

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1939-1940	N° 141		Zittingsjaar 1939-1940
	20 FEVRIER 1940	20 FEBRUARI 1940	

PROJET DE LOI
relatif à la défense
des institutions nationales.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Notre législation, si libérale qu'elle soit, n'a jamais reconnu comme licites les associations, organisations et propagandes dont l'objet est de renverser nos institutions et de détruire nos libertés constitutionnelles.

Mais on a cru longtemps superflu de rendre ces activités punissables, à l'exception de certaines d'entre elles particulièrement graves et mettant directement en péril l'ordre public (voy. p. ex. les Chapitres I et III du Titre I et le Titre II du Livre II du Code pénal; la loi du 25 mars 1891). Il semblait que le profond attachement de la Nation à des libertés chèrement conquises et à des institutions conformes à ses traditions formât un obstacle contre lequel ces activités illicites useraient bientôt leurs efforts pour s'assagir progressivement.

Cependant un décret contemporain de la Constitution mettait déjà l'accent sur la nécessité de faire de la Belgique un Etat où la loi fût seule souveraine et où nos institutions constitutionnelles fussent assurées du respect de tous. Telle est bien la portée du décret du 20 juillet 1831 sur la presse et spécialement de ses articles 2 et 3.

Si l'on se place au point de vue réaliste, qui a été celui de nos Constituants, il devient impossible de soutenir que, sous couleur de respecter la Constitution, l'Etat doive tolérer des manifestations et des activités individuelles ou collectives dont l'objet est de détruire nos libertés publiques et, par là, d'anéantir toutes les valeurs de civilisation qui sont à la base de ces libertés.

Aussi bien, et précisément à propos de l'une des libertés (la liberté d'opinion) qui sont particulièrement en

WETSONTWERP
betreffende de verdediging
van de nationale instellingen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Onze wetten, hoe ruim zij ook de vrijheid huldigen, hebben nooit een wettig karakter toegekend aan vereenigingen, organisaties en aan propaganda, die ten doel hebben onze instellingen omver te werpen en onze grondwettelijke vrijheden te fnuiken.

Men heeft het echter een langen tijd overbodig geacht een dergelijke bedrijvigheid strafbaar te stellen, met uitzondering echter van enkele tot die groep behorende al te ernstige wandaden welke een rechtstreeksch gevaar voor de publieke orde uitmaakten (zie b.v. de Hoofdstukken I en III van Titel I, en Titel II van Boek II van het Strafwetboek; de wet van 25 Maart 1891). Blijkbaar zou de diepe verknochtheid van de Natie aan duur verwonnen vrijheden en aan de met haar overlevering overeenstemmende instellingen wel een hinderpaal uitmaken waardoor die onveroorloofde bedrijvigheid weldra alle doeltreffendheid zou verliezen en geleidelijk aan bezadigheid zou winnen.

Doch een decreet uit denzelfden tijd als de grondwet legde reeds een bijzonderen nadruk op de noodzakelijkheid om van België een Staat te maken, waar alleen de wet soeverein zou zijn, en waar onze grondwettelijke instellingen den eerbied van allen zouden genieten. Daartoe strekt wel degelijk het decreet van 20 Juli 1831 op de vrijheid van de drukpers en inzonderheid de artikelen 2 en 3 van dat decreet.

Zoo men de zaak beschouwt van uit een realistisch standpunt, dan kan onmogelijk worden staande gehouden dat de Staat, zoogezegd om de Grondwet te eerbiedigen, bepaalde individuele of collectieve manifestaties en drijven zou moeten dulden, welke er naar streven onze openbare vrijheden en dienvolgens al de aan die vrijheden ten grondslag liggende beschavingswaarden te niet te doen.

De Grondwetgever heeft dan ook, en juist in verband met een van die vrijheden (de vrijheid van meening n.l.),

cause dans le cas qui nous occupe, le Constituant a-t-il pris soin de s'exprimer d'une manière qui ne laisse aucune place au doute :

« Art. 14. — La liberté des cultes, celle de leur exercice public, ainsi que la liberté de manifester ses opinions en toute matière sont garanties *sauf la répression des délits commis à l'occasion de l'usage de ces libertés*. »

Que résulte-t-il de ce texte, sinon qu'il peut se produire un usage criminel de ces libertés et qu'il est alors non seulement permis, mais commandé au législateur d'intervenir pour s'opposer à cet usage criminel ?

Il n'est pas douteux que tous les droits des Belges visés par la Constitution, et spécialement le droit d'association, soient susceptibles, aussi bien que la liberté des cultes et la liberté d'opinion, de l'application de la disposition finale de l'article 14 « *sauf la répression, etc...* ». Pourquoi le Constituant n'a-t-il pas répété cette disposition dans les articles relatifs à d'autres libertés ? Il ne l'a pas fait, semble-t-il, parce que comme l'explique la doctrine c'était inutile, parce que cela allait de soi, à telle enseigne que si le texte « *sauf la répression, etc...* » ne figurait pas dans l'article 14, il n'aurait pas été raisonnable d'en conclure que le Constituant aurait entendu, par ce silence, autoriser les abus de tous genres, même les plus graves, auxquels peut toujours donner lieu la pratique des libertés proclamées par cet article.

Aussi bien, considérons la pratique législative.

La loi pénale punit certaines associations en raison de leur seule existence : non pas, bien entendu, de leur existence de droit, puisqu'elles heurtent l'ordre public, mais de leur simple existence de fait.

D'après l'article 322 du Code pénal, toute association formée dans le but d'attenter aux personnes ou aux propriétés est un crime ou un délit « qui existe par le seul fait de l'organisation de la bande ».

Ce qui est remarquable ici, c'est que l'association est visée comme telle, en tant qu'association, quand bien même aucun des crimes ou des délits prévus n'aurait encore été commis, quand bien même aucun acte extérieur, formant un commencement d'exécution et par là constitutif d'une tentative, n'aurait encore eu lieu.

En interprétant à la lettre et d'une manière tendancieuse l'article 20 de la Constitution, on pourrait tenter de soutenir que l'article 322 du Code pénal est contraire à la liberté d'association et, par suite, inconstitutionnel.

Qui s'est jamais avisé de défendre pareille thèse ?

Comment, dès lors, pourrait-on aujourd'hui prétendre qu'il serait inconstitutionnel de frapper d'interdiction des organisations dont l'objet est de détruire, non seulement la Constitution, mais l'Etat lui-même, l'Etat de droit qu'est le nôtre ?

die gansch bijzonder bij het geval dat ons bezighoudt betrokken is, er zorg voor gedragen zich uit te drukken op een wijze die elken twijfel uitschakelt :

« Art. 14. — De vrijheid van eeredienst, de vrije openbare uitoefening er van, alsmede de vrijheid om zijn meening op elk gebied te uiten, zijn gewaarborgd. *behoudens de vervolging van de misdrijven begaan ter gelegenheid van het gebruik maken van die vrijheden.* »

Wat blijkt er anders uit dien tekst dan dat het kan gebeuren dat een misdadig gebruik van die vrijheden wordt gemaakt en dat het alsdan den wetgever niet alleen toegelaten maar zelfs geboden is, tusschenbeide te komen om dit misdadig gebruik te beletten ?

Dat al de bij de Grondwet bedoelde rechten der Belgen en inzonderheid het recht van vereeniging, zoowel als de vrijheid van godsdienst en de vrijheid van meening in aanmerking komen voor de toepassing van de eindbeschikking van artikel 14 « *behoudens de vervolging...* » valt niet te betwijfelen. Waarom heeft de Grondwetgever die bepaling niet herhaald in de artikels betreffende andere vrijheden ? Klaarblijkelijk heeft hij dit niet gedaan, omdat, zooals de rechtsleer het voorhoudt, het nutteloos was, omdat het vanzelfsprekend was, en wel in die mate dat, moest de tekst « *behoudens vervolging...* » niet voorkomen in artikel 14, het niet redelijk ware geweest er uit te beskuiten dat het in de bedoeling lag van den grondwetgever, door dit stilzwijgen, de misbruiken van elken aard, zelfs de ernstigste, waartoe de uitoefening der bij dit artikel afgekondigde vrijheden steeds kan aanleiding geven, te dulden.

Laten wij dan ook nagaan hoe de wetgeving dit punt regelt.

De strafwet straft sommige vereenigingen alleen reeds wegens hun bestaan : wel verstaan, niet wegens hun bestaan in rechte, vermits zij de openbare orde hinderen, maar wegens hun louter feitelijk bestaan.

Volgens artikel 322 van het Wetboek van Strafrecht, is elke vereeniging, gevormd met het doel om personen of eigendommen aan te randen, een misdaad of een wanbedrijf, « bestaande door het feit alleen van het inrichten der bende ».

Hetgeen hier aandacht verdient is, dat de vereeniging als dusdanig bedoeld wordt, als vereeniging, al werd zelfs nog geen der voorziene misdaden of wanbedrijven begaan, al had zelfs nog geen enkele uitwendige daad, welke een begin van uitvoering zou vormen en dienvolgens als bestanddeel der poging zou gelden, plaats gevonden.

Moest men zich houden aan de letter van artikel 20 van de Grondwet, en het op een tendentieuze wijze uitleggen, zou men kunnen trachten te beweren dat artikel 322 van het Wetboek van Strafrecht indruischt tegen de vrijheid van vereeniging en, bijgevolg, ongrondwettelijk is.

Wie heeft er ooit aan gedacht dergelijke thesissen te verdedigen ?

Hoe zou men dan ook thans kunnen beweren dat het ongrondwettelijk zou zijn organisaties te verbieden, welke er op gericht zijn, niet alleen de Grondwet maar den Staat zelf, den rechtsstaat die de onze is, te vernielen ?

Jamais nos Constituants, lorsqu'ils ont élaboré la charte de nos libertés, n'ont pu penser qu'un jour viendrait où l'on invoquerait ces mêmes libertés pour empêcher l'Etat de protéger la Belgique contre les dangers qui menacent nos valeurs idéales les plus sacrées.

Ces dangers imposent à l'Etat l'obligation de se défendre. Les moyens de cette défense peuvent être trouvés dans la Constitution même, par l'exercice régulier des pouvoirs qu'elle institue et qu'elle a proposés à la garde de nos libertés. Les partis politiques ou autres groupements nationaux dignes de ce nom, c'est-à-dire tous ceux qui sont attachés à la patrie et à ses institutions, n'ont pas à craindre d'être un jour victime de ces moyens, à défaut de l'emploi desquels ils seraient les premiers à disparaître.

Ces considérations ont déterminé le gouvernement à élaborer le projet de loi qu'il a l'honneur de soumettre aujourd'hui à la législature.

Ce projet tend à défendre l'indépendance, les libertés constitutionnelles et les institutions du pays, contre toutes les activités qui en poursuivent la destruction immédiate ou progressive.

Du fait qu'elles menacent l'indépendance, voire l'existence de la Belgique et que, d'autre part, lorsqu'elles s'exercent en temps de guerre, elles aggravent le péril, notamment parce qu'elles affaiblissent la résistance du pays, ces activités subversives portent atteinte à la sûreté extérieure de l'Etat. Les dispositions destinées à les réprimer doivent donc trouver place dans le chapitre II du titre 1^{er} du livre II du Code pénal.

Il suit de là qu'en temps de guerre, tel qu'il est défini par l'article 58 de la loi du 15 juin 1899, les infractions seront jugées par la juridiction militaire (loi du 15 juin 1899, art. 16 modifié par l'art. 3 de la loi du 19 juillet 1934).

*
**

Les menées qu'il s'agit d'atteindre sont, soit collectives, soit individuelles.

Elles trouvent dans le groupement de leurs partisans un terrain favorable et un puissant moyen d'action.

L'existence de ces groupements met l'ordre public en danger. Il importe de les interdire; c'est ce que dispose le § 1^{er} de l'article unique du projet.

Comme conséquence de cette interdiction, le § 2 érige en infractions le fait de ceux qui créent de tels groupements, les dirigent, y exercent une fonction quelconque ou en font partie, ainsi que le fait de ceux qui sciemment, c'est-à-dire connaissant leur caractère, en favorisent, par quelque moyen que ce soit, la constitution ou l'activité ou leur fournissent un lieu de réunion.

Les peines prévues pour ces différents faits sont aggravées en temps de guerre et peuvent, en certains cas, atteindre le taux de peines criminelles.

La dissolution des groupements, qui doit être prononcée

Nooit hebben onze grondwetgevers, wanneer zij het charter onzer vrijheden uitwerkten, kunnen denken dat er een dag zou komen dat men zich op diezelfde vrijheden zou beroepen om den Staat te beletten België te verdedigen tegen de gevaren welke onze meest geheiligde ideale waarden bedreigen.

Die gevaren leggen den Staat den plicht op zich te verdedigen. De verdedigingsmiddelen zijn in de Grondwet zelf voorhanden en bestaan in de regelmatige uitoefening van de door haar ingestelde machten, welke zij aangesteld heeft om te waken voor onze vrijheden.

De politieke partijen of andere nationale groepeerings, dien naam waardig, dit wil zeggen al de aan het vaderland en aan zijn instellingen verknochte, hoeven niet te vreezen ooit het slachtoffer te worden van die middelen, bij ontstentenis van welker toepassing zij zelf de eerste zouden zijn om te verdwijnen.

Die overwegingen hebben de Regeering er toe aangezet het ontwerp van wet uit te werken, dat zij de eer hebben thans aan de wetgevende macht voor te leggen.

Dit ontwerp heeft ten doel 's Lands onafhankelijkheid, zijn grondwettelijke vrijheden en zijn instellingen te verdedigen tegen elke drijfverij, die er de onmiddellijke of geleidelijke vernieling van nastreeft.

Wegens het feit dat die subversieve bedrijvigheid de onafhankelijkheid, ja zelfs het bestaan van België bedreigt en dat zij anderdeels, wanneer zij zich doet gelden in tijd van oorlog, het gevaar vergroot, onder meer, door het weerstandsvermogen van het Land te verzwakken, maakt zij inbreuk op 's Lands uitwendige veiligheid. De bepalingen bestemd om ze te beteugelen dienen dus ingeschakeld in Hoofdstuk II van Titel I van Boek II van het Wetboek van Strafrecht.

Daaruit spruit voort dat in tijd van oorlog, zooals dit begrip gedefinieerd is door artikel 58 van de wet van 15 Juni 1899, de misdrijven zullen gevonnist worden door de militaire rechtbanken (wet van 15 Juni 1899, art. 16 gewijzigd bij art. 3 van de wet van 19 Juli 1934).

*
**

De drijfverijen welke dienen beteugeld zijn of collectief, of individueel.

Zij vinden in de groepeerings van hun aanhangers een gunstig terrein en krachtig actiemiddel.

Het bestaan van die groepeerings brengt de openbare orde in gevaar. Het past ze te verbieden; aldus beschikt § 1 van het eenig artikel van het ontwerp.

Als gevolg van bewust verbod, beschouwt § 2 als een misdrijf, het feit dat personen dergelijke groepeerings stichten, leiden, er gelijk welke functie in uitoefenen of er lid van zijn, alsmede het feit dat personen wetens en wilens, dat wil zeggen, terwijl zij het karakter er van kenden, door om het even welk middel de oprichting of de werking er van bevorderen of er een vergaderplaats aan bezorgen.

De voor die verschillende feiten voorziene straffen worden in tijd van oorlog verzwwaard en kunnen in sommige gevallen tot het peil der criminele straffen opgevoerd worden.

De ontbinding der groepeerings, welke door de straf-

par la juridiction répressive, s'impose comme sanction supplémentaire. Celle-ci n'est pas une peine. Pour éviter toute controverse à ce sujet, il est précisé que la dissolution ne peut être conditionnelle, non plus que la confiscation spéciale qui revêt ici, à la fois, le caractère d'une mesure d'ordre public et celui d'une peine.

**

Après la répression des menées collectives, le § 3 frappe les menées individuelles qui poursuivent, comme les premières, la destruction de l'indépendance du Royaume, des libertés constitutionnelles ou des institutions du peuple belge.

Ici encore, la répression est plus sévère en temps de guerre.

**

La loi du 20 juillet 1939 (art. 135bis du Code pénal) interdit de recevoir de l'étranger des avantages quelconques destinés à soutenir ou à rémunérer certaines activités ou propagandes politiques.

Les exigences du temps de guerre imposent une mesure plus radicale. Lorsque la Nation est en armes et que son existence est sous la menace constante du danger extérieur, il est hautement préjudiciable à l'ordre public que ceux qui se livrent à une propagande ou à une activité politiques entretiennent, au sujet de celles-ci, des contacts avec l'étranger qui sont de nature, tantôt à compromettre l'indépendance du pays, tantôt à faciliter des entreprises contre lui.

Le § 4 de l'article 1^{er} interdit ces intelligences. Le cas où elles sont approuvées par le gouvernement est évidemment excepté, comme le prévoit déjà l'article 123 du Code pénal pour les infractions qu'il vise.

**

L'interdiction de l'exercice des droits énumérés à l'article 31 du Code pénal et spécialement du droit de remplir des fonctions et emplois publics et du droit d'éligibilité est une peine dont l'application est particulièrement opportune en cette matière.

L'article 32 du Code pénal en prévoit l'application en cas de condamnation à la réclusion.

Aux termes du § 5 du projet, cette peine accessoire doit être prononcée dans son entièreté, en cas d'infraction à l'alinéa 1^{er} du § 2; elle peut l'être, conformément à l'article 33 du Code pénal, dans tous les autres cas de condamnation à une peine correctionnelle.

**

rechtbanken moet uitgesproken worden, is als aanvullende sanctie geboden. Het is geen straf. Om elke betwisting dienomtrent te vermijden, wordt aangestipt, dat de ontbinding niet voorwaardelijk kan zijn, zomin als de bijzondere verbeurdverklaring welke, in dit geval, tegelijk, het karakter krijgt van een maatregel die de openbare orde raakt en van een strafmaatregel.

**

Na de beteugeling van de collectieve drijfverijen, straft § 3 de individuele drijfverijen, welke zooals de eerste, de vernietiging van 's Rijks onafhankelijkheid, van de grondwettelijke vrijheden of van de instellingen van het Belgisch volk nastreven.

Hier ook, is de beteugeling strenger in tijd van oorlog.

**

De wet van 20 Juli 1939 (art. 135bis van het Wetboek van Strafrecht) verbiedt uit het buitenland gelijk welke voordeelen te ontvangen bestemd om zekere politieke bedrijvigheid of propaganda te steunen of te bekostigen.

De vereischen van den tijd van oorlog vergen een meer radicalen maatregel. Wanneer de natie onder de wapens is en haar bestaan voortdurend door het buitenlandsch gevaar bedreigd wordt, is het ten eerste schadelijk voor de openbare orde, dat degenen die een politieke propaganda of actie voeren, in verband daarmede met het buitenland betrekkingen onderhouden welke van dien aard zijn dat zij of wel 's Lands onafhankelijkheid in gevaar brengen, of wel vijandelijke ondernemingen tegen het Land vergemakkelijken.

Paragraaf 4 van artikel 1 verbiedt die verstandhouding. Het geval dat een dergelijke verstandhouding door de Regeering wordt goedgekeurd, wordt natuurlijk uitgezonderd, zooals bij artikel 123 van het Wetboek van Strafrecht reeds voorzien is voor de aldaar bedoelde misdrijven.

**

De ontzetting van de uitoefening van de bij artikel 31 van het Wetboek van Strafrecht opgesomde rechten en inzonderheid van het recht openbare ambten, bedieningen of diensten waar te nemen en van het recht om verkozen te worden is een straf waarvan de toepassing ter zake, bijzonder passend voorkomt.

Artikel 32 van het Wetboek van Strafrecht voorziet er de toepassing van in geval van veroordeeling tot opsluiting.

Luidens § 5 van het ontwerp, moet die bijkomende straf uitgesproken worden in haar geheel, in de gevallen van inbreuk op alinea 1 van § 2; zij kan uitgesproken worden, overeenkomstig artikel 33 van het Wetboek van Strafrecht, in al de overige gevallen van veroordeeling tot een correctionele straf.

**

Le présent projet complète la législation en vigueur. Il en résulte que les activités qu'il définit mais qui sont déjà, en raison des circonstances qui les accompagnent, punies de peines plus sévères, demeurent frappées de celles-ci.

Le Premier Ministre,

H. PIERLOT.

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

*Le Ministre des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre de l'Intérieur,

Arthur VANDERPOORTEN.

*Pour le Ministre de l'Instruction publique,
Le Ministre des Travaux publics,*

L. MATAGNE.

Le Ministre des Finances,

C. GUTT.

Le Ministre de la Défense nationale,

H. DENIS.

Le Ministre de l'Agriculture,

Comte Ch.-A. d'ASPREMONT-LYNDEN.

Le Ministre des Travaux publics,

L. MATAGNE.

*Le Ministre des Affaires économiques,
des Classes moyennes et du Ravitaillement,*

G. SAP.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

A. BALTHAZAR.

Le Ministre des Communications,

Antoine DELFOSSE.

Le Ministre des Colonies,

Albert DE VLEESCHAUWER.

Le Ministre de la Santé publique,

Marcel-H. JASPAR.

Dit ontwerp vult de reeds bestaande wetsbepalingen aan. Hieruit volgt dat de bedrijvigheid, die in dit ontwerp wordt gedefinieerd, maar die reeds op grond van de er mede gepaard gaande omstandigheden, aanleiding gegeven heeft tot strengere straffen, zooals vroeger met die straffen gestraft blijft.

De Eerste-Minister,

H. PIERLOT.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*

P.-H. SPAAK.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

Arthur VANDERPOORTEN.

*Voor de Minister van Openbaar Onderwijs,
De Minister van Openbare Werken,*

L. MATAGNE.

De Minister van Financiën,

C. GUTT.

De Minister van Landsverdediging,

H. DENIS.

De Minister van Landbouw,

Graaf Ch.-A. d'ASPREMONT-LYNDEN.

De Minister van Openbare Werken,

L. MATAGNE.

*De Minister van Economische Zaken,
Middenstand en Ravitailleering,*

G. SAP.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

A. BALTHAZAR.

De Minister van Verkeerswezen,

Antoine DELFOSSE.

De Minister van Koloniën,

Albert DE VLEESCHAUWER.

De Minister van Volksgezondheid,

Marcel-H. JASPAR.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Nos Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les dispositions suivantes sont insérées sous le n° 123^{sexties} dans le chapitre II du titre premier du livre II du Code pénal :

« § 1^{er}. — Sont interdits tous groupements, associations ou organisations, quelles qu'en soient la forme et la dénomination, qui poursuivent directement ou indirectement la destruction de l'indépendance de la Belgique, des libertés constitutionnelles ou des institutions du peuple belge.

» § 2. — Sont punis d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de 100 à 10,000 francs ceux qui créent un groupement, une association ou une organisation prévus au paragraphe premier, ceux qui la dirigent ou y exercent une fonction quelconque et ceux qui sciemment en favorisent la constitution ou l'activité.

» Tous autres individus qui en font partie et ceux qui lui fournissent sciemment un lieu de réunion sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 1,000 francs.

» En temps de guerre, les peines d'emprisonnement prévues aux alinéas 1 et 2 sont remplacées respectivement par la réclusion et par un emprisonnement de six mois à trois ans.

» Dans tous les cas d'infraction, le juge prononce la dissolution du groupement, de l'association ou de l'organisation; la confiscation spéciale prévue par l'article 42, 1^{er} du présent code est prononcée, même quand la propriété des objets n'appartient pas au condamné; l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 n'est applicable ni à la dissolution, ni à la confiscation.

» § 3. — Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 à 5,000 francs, quiconque se livre à une propagande ou à une autre activité visant un des objets indiqués au paragraphe premier.

» En temps de guerre la peine d'emprisonnement est remplacée par la réclusion.

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onze Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

Onderstaande bepalingen worden ingelascht onder n° 123^{sexties}, in hoofdstuk II van titel I van boek II van het Wetboek van Strafrecht :

« § 1. — Zijn verboden alle groepeerings, vereenigingen of organisaties, welke ook hun vorm en naam wezen, die rechtstreeks of onrechtstreeks de vernietiging nastreven van België's onafhankelijkheid, van de grondwettelijke vrijheden of van de instellingen van het Belgisch volk.

» § 2. — Met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met geldboete van 100 tot 10,000 frank worden gestraft, zij die een bij paragraaf 1 voorziene groepeerings, vereeniging of organisatie stichten, zij die ze leiden of er om het even welke functie in uitoefenen en zij die wetens en willens de stichting of de werking er van bevorderen.

» Alle andere personen, die er deel van uitmaken en zij die er wetens en willens een vergaderplaats aan verschaffen, worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van 50 tot 1,000 frank.

» In tijd van oorlog, worden de in alinea's 1 en 2 voorziene gevangenisstraffen respectievelijk door opsluiting en door gevangenisstraf van zes maand tot drie jaar vervangen.

» In al de gevallen van inbreuk, spreekt de rechter de ontbinding uit van de groepeerings, de vereeniging of de organisatie; de bijzondere verbeurdverklaring, voorzien bij artikel 42, 1^{er} van dit wetboek, wordt uitgesproken, zelfs wanneer de eigendom van de voorwerpen niet aan den veroordeelde toebehoort; artikel 9 van de wet van 31 Mei 1888 is van toepassing noch op de ontbinding, noch op de verbeurdverklaring.

» § 3. — Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van 50 frank tot 5,000 frank wordt gestraft hij die zich bezig houdt met een propaganda of met eenige andere bedrijvigheid, welke een der in paragraaf 1 aangeduide doeleinden nastreeft.

» In tijd van oorlog wordt gevangenisstraf door opsluiting vervangen.

» § 4. — Est puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de 100 à 10,000 francs, quiconque, en temps de guerre, se livre à une propagande ou à une autre activité politiques, entretient, relativement à celles-ci, sans l'approbation du Gouvernement, des intelligences avec une puissance étrangère ou avec une organisation étrangère ou avec toute personne agissant dans l'intérêt ou au nom d'une puissance ou d'une organisation étrangères.

» § 5. — Dans les cas prévus aux paragraphes 2 à 4, l'interdiction de l'exercice des droits énumérés à l'article 31 du présent Code ou de certains de ces droits peut être prononcée, pour un terme de 5 à 10 ans, à charge des condamnés à une peine correctionnelle. L'interdiction de l'exercice de tous les droits énumérés à l'article 31 doit être prononcée en cas d'infraction au paragraphe 2, premier alinéa, du présent article. »

Donné à Bruxelles, le 19 février 1940.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

H. PIERLOT.

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

*Le Ministre des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre de l'Intérieur,

Arthur VANDERPOORTEN.

*Pour le Ministre de l'Instruction publique,
Le Ministre des Travaux publics,*

L. MATAGNE.

Le Ministre des Finances,

C. GUTT.

Le Ministre de la Défense nationale,

H. DENIS.

Le Ministre de l'Agriculture,

Comte Ch.-A. d'ASPREMONT-LYNDEN.

» § 4. — Met gevangenisstraf van zes maand tot drie jaar en met geldboete van 100 tot 10,000 frank wordt gestraft hij die, in tijd van oorlog, terwijl hij zich met een politieke propaganda of eenige andere politieke bedrijvigheid bezig houdt in verband daarmee zonder de goedkeuring van de Regeering, in geheime verstandhouding is met een vreemde mogendheid of met een buitenlandsche organisatie of met het even welken persoon, die handelt in het belang van of namens een vreemde mogendheid of organisatie.

» § 5. — In de bij paragrafen 2 tot 4 bedoelde gevallen, kan de ontzetting van de uitoefening van de bij artikel 31 van dit Wetboek vermelde rechten of van sommige van die rechten uitgesproken worden voor een termijn van vijf tot tien jaar, ten laste van de veroordeelden tot een correctionele straf. De ontzetting van de uitoefening van al de bij artikel 31 opgesomde rechten, moet uitgesproken worden in de gevallen van inbreuk op paragraaf 2, eerste alinea, van dit artikel. »

Gegeven te Brussel, 19 Februari 1940.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Eerste-Minister,

H. PIERLOT.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*

P.-H. SPAAK.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

Arthur VANDERPOORTEN.

*Voor de Minister van Openbaar Onderwijs,
De Minister van Openbare Werken,*

L. MATAGNE.

De Minister van Financiën,

C. GUTT.

De Minister van Landsverdediging,

H. DENIS.

De Minister van Landbouw,

Graaf Ch.-A. d'ASPREMONT-LYNDEN.

Le Ministre des Travaux publics,

L. MATAGNE.

*Le Ministre des Affaires économiques,
des Classes moyennes et du Ravitaillement,*

G. SAP.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

A. BALTHAZAR.

Le Ministre des Communications,

Antoine DELFOSSE.

Le Ministre des Colonies,

Albert DE VLEESCHAUWER.

Le Ministre de la Santé publique,

Marcel-H. JASPAR.

De Minister van Openbare Werken,

L. MATAGNE.

*De Minister van Economische Zaken,
Middenstand en Ravitailleering,*

G. SAP.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

A. BALTHAZAR.

De Minister van Verkeerswezen,

Antoine DELFOSSE.

De Minister van Koloniën,

Albert DE VLEESCHAUWER.

De Minister van Volksgezondheid,

Marcel-H. JASPAR.

SESSION 1939-1940.		I	ZITTINGSJAAR 1939-1940.
Projet, N° 141.	Séance du 21 février 1940.	Vergadering van 21 Februari 1940.	Ontwerp, Nrl41.

PROJET DE LOI relatif à la défense des
institutions nationales.

AMENDEMENT présenté par M. LESSELIERS.

ARTICLE UNIQUE.

COMPLETER COMME SUIV LE § 1er DE L'ARTICLE
UNIQUE :

....ou dont un des buts réels ou apparents
est de porter atteinte au moral de l'armée
ou de la population.

WETSONTWERP betreffende de verdediging van
de nationale instellingen.

AMENDEMENT door den heer LESSELIERS voorge-
steld.

EENIG ARTIKEL.

§ 1 VAN HET EENIG ARTIKEL AANVULLEN ALS
VOLGT :

....of die openlijk of bedektelijk het
moreel van het leger of van de bevolking
ondermijnen.

J. LESSELIERS.

JUSTIFICATION.

En complétant ce paragraphe, le législa-
teur marquera plus explicitement sa volonté
de réprimer les menées subversives et dé-
faitistes qui provoquent les mêmes résultats
que ceux visés dans le dit paragraphe mais
par des procédés moins apparents mais tout
aussi efficaces.

TOELICHTING.

Door deze paragraaf aan te vullen, zal de
wetgever nog uitdrukkelijker te kennen geven
dat het zijn voornemen is elke ondermijnen-
de en defaitistische propaganda te onderdruk-
ken, die dezelfde gevolgen heeft als deze
bedoeld in genoemde paragraaf maar die wordt
gevoerd met andere, minder opvallende maar
even doeltreffende middelen.

SESSION 1939-1940.		II	ZITTINGSJAAR 1939-1940.
Projet, N° 141. Am., I.	24 février 1940.	24 Februari 1940.	Ontwerp, Nr 141. Am., I.

PROJET DE LOI relatif à la défense des institutions nationales.

A.-AMENDEMENTS présentés par M. LEGROS.

ARTICLE UNIQUE.

I.-REPLACER LE § 2, AL. 1, PAR LA DISPOSITION CI-APRES :

Ceux qui créant ou dirigeant de pareilles associations et ceux qui comme auteurs ou coauteurs tombant sous l'application de l'article 66 du code pénal sont punis etc.....

JUSTIFICATION.

Il faut éviter les interprétations abusives ou trop étroites. Les textes du code pénal sur la co-culpabilité sont précis; leur champ d'application est fixé par une jurisprudence abondante, nous devons donc éviter les tâtonnements, les discussions sur les cas d'espèce et, dans une matière comme celle-ci la jurisprudence disparate qui ferait un effet moral détestable.

II.-REPLACER LE § 2, ALINEA 2 PAR LA DISPOSITION SUIVANTE :

Tous ceux qui, connaissant la conduite des individus visés à l'alinéa 1 du § 2, auront adhéré à leur groupement ou leur auront fourni logement, secours pécuniaires, lieu de retraite ou de réunion, soit pour perpétrer leurs desseins ou les soustraire aux poursuites répressives, ainsi que ceux visés à l'article 67 du code pénal, seront punis comme complices.

JUSTIFICATION.

La même que la précédente et en plus, il est nécessaire de ne punir que l'adhésion coupable à un groupement séditieux et subversif. Il serait exorbitant de punir les membres d'une organisation tout à coup devenue subversive ou jugée telle, par le seul fait de leur adhésion, s'il est établi qu'ils sont de bonne foi.

Or le texte du projet punit le délit matériel, sans que le dol soit exigé. C'est inadmissible.

WETSONTWERP betreffende de verdediging van de nationale instellingen.

A.-AMENDEMENTEN door den h. LEGROS voorgesteld.

EENIG ARTIKEL.

I.-§ 2, EERSTE LID, VERVANGEN DOOR DE VOLGENDE BEPALING :

Zij die dergelijke vereenigingen stichten of leiden en zij die als daders of mededaders vallen onder toepassing van artikel 66 van het Wetboek van Strafrecht worden gestraft, enz...

TOELICHTING.

Men moet verkeerde of al te strenge uitlegging vermijden. De teksten van het Wetboek van Strafrecht op de samenpligtigheid zij duidelijk; de perken binnen welke zij kunnen worden toegepast, worden vastgesteld door een overvloedige rechtspraak; wij moeten dus aarzeling, meeningsverschillen over speciale gevallen voorkomen. Op een gebied zoals dit, zou een uiteenlopende rechtspraak bedenkelijke zedelijke gevolgen hebben.

II.-§ 2, 2de LID, VERVANGEN DOOR DE VOLGENDE BEPALING :

Worden gestraft als medeplichtigen, zij die, kennis hebbend van de gedraging van de personen vermeld in § 2, eerste lid, tot hun groepeerings toetreden of hun herberg, geldelijken steun, schuil- of vergaderplaats verschaffen, hetzij om hun plannen ten uitvoer te brengen, hetzij om hen te onttrekken aan de strafrechtelijke vervolgingen vermeld in artikel 67 van het Wetboek van Strafrecht.

TOELICHTING.

Dezelfde als de vorige en, daarenboven, is het noodig alleen schuldige toetreding, tot een oproerige en revolutionaire (te straffen) groepeerings Het ware overdreven leden te straffen van een organisatie die zich plotseling ontpopt tot een revolutionaire organisatie of die als zoodanig wordt beschouwd, alleen wegens het feit van hun toetreding, indien vast staat dat zij te goeder trouw zijn.

Welnu, de tekst van het ontwerp straft het materiele feit, zonder dat kwaad opzet wordt vereist. Dit is niet aan te nemen.

III.-SUPPRIMER L'ALINEA 4 DU § 2 JUSQU'AUX
MOTS :ou de l'organisation.

JUSTIFICATION.

Cette disposition est exorbitante, inutile et dangereuse.

Exorbitante. L'article 5 du code civil dispose qu'il est interdit au juge de prononcer par disposition générale et réglementaire. Si en principe, il n'est pas interdit au législateur de déroger à un texte de droit civil, sa dérogation a le caractère d'une violation de nos institutions, quand elle porte sur une disposition d'ordre public, comme c'est le cas.

Inutile, car il est évident que si l'association est interdite par une disposition générale comme celle du § 1er, il est absurde de la faire dissoudre par un jugement puisqu'elle est inexistante juridiquement en vertu de la loi.

Si le Gouvernement s'est dit qu'il était utile de prévoir éventuellement la dissolution d'une société au sens civil ou commercial de ce mot, c'est encore inutile, puisque la loi ne la reconnaîtra pas et l'interdira même; puisque enfin "les conventions contraires à l'ordre public et aux bonnes mœurs sont nulles."

Enfin le jugement qui dissoudra ces associations le fera par une disposition toute platonique dépourvue d'effet et le même tribunal s'expose à dissoudre ce qu'il a déjà dissout...

Dangereux. La chose jugée est nationale, elle s'impose comme vérité dans toute l'étendue du royaume. Un même délit peut être jugé avec des conceptions différentes. Un acquittement prononcé à Charleroi laissera subsister l'association qu'une condamnation à Liège aura dissoute !!

IV.- REMPLACER LA PHRASE CONCERNANT LA CONFISCATION SPECIALE PAR LA DISPOSITION SUIVANTE :

L'arrêt ou le jugement de condamnation prononcera la confiscation spéciale prévue à l'article 42 du code pénal et portera même sur ceux des objets qui ne sont pas la propriété du condamné, à condition, dans ce cas, qu'ils constituent par eux-mêmes, la consécration ou l'expression de l'infraction.

JUSTIFICATION.

Nul ne peut être privé de sa propriété sans une juste et préalable indemnité. Or, si un chauffeur en faisant du transport pour son patron, emporte des paquets de tracts et d'affiches subversives, l'article 42, 1° combiné avec la disposition qui nous est soumise permet cette confiscation.

III.-IN § 2 HET VIERDE LID WEGLATEN TOT AAN
DE WOORDEN :of de organisatie.

TOELICHTING.

Deze bepaling is overdreven, overbodig en gevaarlijk.

Overdreven. Bij artikel 5 van het Burgerlijk wetboek is het aan den rechter verboden bij algemeene en als regel geldende beschikking uitspraak te doen. Indien de wetgever, in beginsel mag afwijken van den tekst van het Burgerlijk wetboek, komt afwijking er van neer op schending van onze instellingen wanneer het een bepaling van openbare orde geldt, zooals hier het geval is.

Overbodig, daar het klaarblijkend is dat, indien de vereeniging verboden is door een algemeene bepaling zooals deze van § 1, het ongerijmd is ze te ontbinden door een vonnis vermits zij juridisch niet bestaat krachtens de wet.

Indien de Regeering van oordeel was dat het nuttig was eventueel de ontbinding te voorzien van een vennootschap in de burgerlijke of commerciële beteekenis van dit woord, dan is dit nog overbodig, vermits de wet ~~ze~~ niet zal erkennen en zelfs zal verbieden, vermits ten slotte, "de overeenkomsten strijdig met de openbare orde en de goede zeden nietig zijn."

Ten slotte, zal het vonnis dat deze vereeniging zal ontbinden dit doen louter met een platonische schikking zonder uitwerking en dezelfde rechtbank loopt gevaar te moeten ontbinden wat zij reeds ontbonden heeft.

Gevaarlijk. Het gewijsde is nationaal, het dringt zich op als waarheid over gansch de uitgestrektheid van het Rijk. Een zelfde misdrijf kan verschillend worden gevonnist. Een te Charleroi uitgesproken vrijspraak zal de vereeniging laten voortbestaan, die door een veroordeeling te Luik werd ontbonden !!

IV.- DEN VOLZIN BETREFFENDE DE BIJZONDERE VERBEURDVERKLARING VERVANGEN DOOR DE VOLGENDE BEPALING :

Het arrest of het vonnis tot veroordeeling spreekt de bijzondere verbeurdverklaring uit, voorzien bij artikel 42 van het Wetboek van Strafrecht en geldt zelfs voor die voorwerpen die geen eigendom van den veroordeelde zijn, op voorwaarde dat zij, in dit geval, uit zich zelf de bekrachtiging of de uitdrukking van het misdrijf vormen.

TOELICHTING.

Niemand kan van zijn eigendom worden beroofd zonder een billijke en voorafgaande vergoeding. Welnu, wanneer een autobestuurder, in dienst van zijn werkgever, pakken met revolutionaire vlugschriften en plakbrieven medevoert, laat artikel 42, 1° samengevoegd met de bepaling die ons wordt voorgelegd, deze verbeurdverklaring toe.

Enfin, il faut dire article 42 et non article 42, 1°. Il y a dans une association des objets saisissables qui sont la conséquence de l'infraction.

V.- AJOUTER AU § 3, APRES LE MOT "quiconque" :
 "même isolément et sans faire partie d'un groupement ou d'une association quelconque" se livre etc....

JUSTIFICATION.

Il faut atteindre la propagande individuelle. Sinon, il suffira dès maintenant à tous ceux qui forment une association qui sera interdite, de dissoudre celle-ci et de continuer isolément leur travail criminel.

Or, en renvoyant au § 1er, le projet ne punît que la propagande en fonction d'une association dont l'individu fait partie.

VI.- SUPPRIMER LE § 4 ET LE REMPLACER PAR LA DISPOSITION SUIVANTE :

"Quiconque se livre, en temps de guerre, à une propagande ou à une activité politiques, dans l'intérêt ou au nom d'une puissance ou d'une organisation étrangères, sans l'approbation du Gouvernement, sera puni de etc...".

"Les co-auteurs et les complices et tous ceux qui auront apporté sciemment une aide quelconque à la perpétration de l'infraction seront punis conformément au prescrit des articles 66 et 67 du code pénal.

JUSTIFICATION.

Le §4 propose de punir "quiconque entretient des intelligences avec toute personne agissant dans l'intérêt d'une puissance étrangère" mais ne punit pas cette personne même qui peut agir dans l'intérêt d'une puissance étrangère sans avoir de rapport avec elle !!

U. LEGROS.

- AMENDEMENT proposé par M. TAHON

ARTICLE UNIQUE.

MODIFIER AINSI LE § PREMIER :

Sont interdits tous groupements, associations, organisations, quelles qu'en soient la forme et la dénomination, qui préparent et poursuivent la destruction, par la violence ou avec l'appui de l'étranger de l'unité et de l'indépendance de la Belgique, des libertés constitutionnelles ou des institutions du peuple belge.

Ten slotte, men moet zeggen artikel 42 en niet artikel 42, 1°. In een vereeniging zijn voorwerpen voor beslagname vatbaar, welke het gevolg van het misdrijf zijn.

V.- AAN § 3, NA HET WOORD : "hij die" TOEVOEGEN :

"zels afzonderlijk en zonder deel uit te maken van eenige groepeerings of vereeniging" zich bezig houdt, enz....

TOELICHTING.

Men moet de individuele propaganda treffen. Zooniet zal het volstaan dat degenen die thans een vereeniging vormen die met verbod wordt bedreigd, ze ontbinden en afzonderlijk hun misdadig werk voortzetten.

Welnu, door naar § 1 te verwijzen, straft het ontwerp slechts de propaganda gevoerd in het verband van een vereeniging waarvan de persoon deel uitmaakt.

VI.- § 4 WEGLATEN EN DOOR DE VOLGENDE BEPALING VERVANGEN :

"Met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van 100 tot 10.000 frank wordt gestraft hij die, in tijd van oorlog, terwijl hij zich met een politieke propaganda of eenige politieke bedrijvigheid bezig houdt, in het belang of namens een vreemde mogendheid of organisatie, zonder de goedkeuring van de Regering."

"De mededaders en de medeplichtigen en zij die wetens zoodanige hulp hebben verleend tot het plegen van het misdrijf worden gestraft overeenkomstig artikelen 66 en 67 van het Wetboek van Strafrecht."

TOELICHTING.

§ 4 stelt voor te straffen degene die in geheime verstandhouding is met elken persoon die handelt in het belang van een vreemde mogendheid zonder echter dezen persoon zelf te straffen die kan handelen in het belang van een vreemde mogendheid zonder met deze in betrekking te staan.

B.- AMENDEMENT door den heer TAHON voorgesteld.

EENIG ARTIKEL.

§ 1 WIJZIGEN ALS VOLGT :

Zijn verboden alle groepeerings, vereenigingen, organisaties, welke ook hun vorm en benaming zijn, die door middel van geweld of met den steun van het buitenland, de vernietiging voorbereiden of nastreven van de eenheid en de onafhankelijkheid van België, van de grondwettelijke vrijheden of van de instellingen van het Belgisch Volk.

V. TAHON.

C.-AMENDEMENT DOOR DEN HEER ROMSEE VOORGESTELD.EENIG ARTIKEL.

§§ 1, 2 EN 3 VERVANGEN DOOR VOLGENDE BEPALING :

Onderstaande bepalingen worden ingelascht onder nummer 135 ter in hoofdstuk III van titel I van Boek II van het Wetboek van strafrecht :

§ 1.- Met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met geldboete van 100 tot 10.000 frank, wordt gestraft hij die, in tijd van oorlog, eene propaganda of eene bedrijvigheid voert, waarvan het doel is de vernietiging van de onafhankelijkheid van het Koninkrijk of van de grondwettelijke vrijheden.

§ 2.= § 4 van het ontwerp.

§ 3.= § 5 van het ontwerp met weglating van de laatste zinsnede.

C.- AMENDEMENT PROPOSE PAR M. ROMSEE.ARTICLE UNIQUE.

REEMPLACER LES §§ 1, 2 ET 3 PAR CE QUI SUIT :

Les dispositions ci-dessous sont insérées sous le N° 135 ter au chapitre II du titre I du livre II du Code pénal :

§ 1.- Sont punis d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de 100 à 10.000 francs, quiconque, en temps de guerre, se livre à une propagande ou à une activité tendant à la destruction de l'indépendance du Royaume ou des libertés constitutionnelles.

§ 2.= § 4 du projet.

§ 3.= § 5 du projet avec suppression de la dernière phrase.

G. ROMSEE.

SESSION 1939-1940.		III	ZITTINGSJAAR 1939-1940.
Projet, N° 141. Am. I et II.	Séance du 27 février 1940.	Vergadering van 27 Februari 1940.	Ontwerp, Nr 141. Am. I en II.
PROJET DE LOI relatif à la défense des institutions nationales.		WETSONTWERP betreffende de verdediging van de nationale instellingen.	
-----		-----	
<u>AMENDEMENT</u> présenté par M. DEMUYTER.		<u>AMENDEMENT</u> door den heer DEMUYTER voorgesteld.	
-----		-----	
<u>ARTICLE UNIQUE.</u>		<u>EENIG ARTIKEL.</u>	
COMPLÉTER COMME SUIT LE PARAGRAPHE PREMIER DE L'ARTICLE UNIQUE :		PARAGRAAF 1 VAN HET EENIG ARTIKEL AANVULLEN ALS VOLGT :	
..... qui poursuivent directement ou in- directement, la destruction de l'Etat Belge, de l'Indépendance.....		die rechtstreeks of onrechtstreeks de vernietiging nastreven van den Belgischen Staat, van België's onafhankelijkheid.....	
		E. DEMUYTER.	
<u>JUSTIFICATION.</u>		<u>TOELICHTING.</u>	
Il paraît indispensable de préciser, avant tout, que c'est "L'ETAT BELGE" qui doit être protégé contre les menées subversives de certains qui voudraient modifier sa Consti- tution.		Het lijkt volstrekt noodzakelijk, in de eer- ste plaats, te bepalen dat het "DE BELGISCHE STAAT" is die moet worden beschermd tegen de re- volutionnaire drijfverijen van sommigen die aan- sturen op wijziging van zijn Grondwet.	

SESSION 1939-1940.		IV	ZITTINGSJAAR 1939-1940.
Projet, N° 141. Am. I à III.	Séance du 28 février 1940.	Vergadering van 28 Februari 1940.	Ontwerp, Nr 141. Am. I tot III.

PROJET DE LOI relatif à la défense des
institutions nationales.

AMENDEMENT

présenté par M. LEGROS.

ART. 4.

REPLACER L'ARTICLE 4 PAR LA DISPOSITION
SUIVANTE :

L'article 1er de la loi du 20 avril 1874
sur la détention préventive est applicable
aux individus poursuivis du chef des arti-
cles qui précèdent.

Les dispositions de ladite loi, en tant
qu'elles concernent le mandat d'arrêt et
la sauvegarde des droits de la défense,
sont applicables, sans restriction, aux
infractions prévues aux articles qui précè-
dent.

La Commission judiciaire près les juri-
dictions militaires permanentes fera l'of-
fice de chambre du conseil ou de chambre
des mises en accusation.

L'auditeur militaire général, les audi-
teurs militaires et les juges d'instruction
auront respectivement les pouvoirs attri-
bués au Procureur général, aux procureurs
du Roi et aux juges d'instruction par la
loi du 20 avril 1874.

WETSCONTWERP betreffende de verdediging van
de nationale instellingen.

AMENDEMENT

voorgesteld door den heer LEGROS.

ART. 4.

ARTIKEL 4 DOOR DE VOLGENDE BEPALING VERVAN-
GEN :

Het eerste artikel van de wet van 20 April
1874 op de voorloopige hechtenis is toepasse-
lijk op de personen die worden vervolgd op
grond van de vorige artikelen.

De beschikkingen van deze wet, voor zoover
zij betrekking hebben op het bevel tot aan-
houding en de vrijwaring van de rechten der
verdediging, zijn toepasselijk, zonder voor-
behoud, op de misdrijven voorzien bij de
vorige artikelen.

De rechterlijke commissie bij de bestendige
militaire gerechten treedt op als Raadkamer
of als Kamer van inbeschuldigingstelling.

De Krijgsauditeur-generaal, de krijgsaudi-
teurs en de onderzoeksrechters hebben, res-
pectievelijk, de machten door de wet van 20
April 1874 verleend aan den procureur-generaal,
aan de procureurs des Konings en aan de onder-
zoekrechters.

U. LEGROS.

SESSION 1939-1940.		V	ZITTINGSJAAR 1939-1940.
Projet, N° 141. Am., I à IV.	Séance du 29 février 1940.	Vergadering van 29 Februari 1940.	Ontwerp, Nr 141. Am., I tot IV.

PROJET DE LOI relatif à la défense des
institutions nationales.

AMENDEMENT présenté par M. Buset.

ART. 2.

REPLACER L'ARTICLE 2 PAR LES DISPOSITIONS
SUIVANTES :

Art.- 2.- § 1.- Est puni de réclusion et
d'une amende de 100 à 10.000 francs quicon-
que se livre à une propagande ou à toute
autre activité politiques poursuivant la
destruction de l'indépendance de la Belgi-
que, des libertés constitutionnelles ou des
institutions du peuple belge.

§ 2.- Est puni d'un emprisonnement de six
mois à trois ans et d'une amende de 50 à
5.000 francs quiconque prête sciemment son
aide à toute propagande ou activité politi-
ques visées au § 1er ci-dessus, auxquels le
juge peut prononcer la confiscation spéciale
prévue par l'article 42, 1° du Code pénal,
même quand la propriété des objets n'appar-
tient pas au condamné, toute application de
l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 étant
écartée.

§ 3.- Est puni d'un emprisonnement de six
mois à trois ans et d'une amende de 100 à
10.000 francs, quiconque, se livrant à une
propagande ou à toute autre activité politi-
ques, entretient à cette fin des intelligen-
ces avec une puissance étrangère ou avec une
organisation soumise au contrôle d'une puis-
sance étrangère.

WETSONTWERP betreffende de verdediging van
de nationale instellingen.

AMENDEMENT door den heer Buset voorgesteld.

ART. 2.

ARTIKEL 2 VERVANGEN DOOR DE VOLGENDE BEPA-
LINGEN :

Art.- 2.- § 1.- Met opsluiting en met geld-
boete van 100 tot 10.000 frank wordt ge-
straft, hij die zich bezig houdt met politie-
ke propaganda of met eenige andere politieke
bedrijvigheid die de vernietiging nastreeft
van België's onafhankelijkheid, van de grond-
wettelijke vrijheden of van de instellingen
van het Belgisch volk.

§ 2.- Met gevangenisstraf van zes maanden
tot drie jaar en met geldboete van 50 tot
5.000 frank wordt gestraft, hij die wetens en
willens elke politieke propaganda of bedrij-
vigheid steunt vermeld in voormelde § 1, in
welk geval de rechter de bijzondere verbeurd-
verklaring kan uitpreken voorzien bij artikel
42, 1° van het wetboek van Strafrecht, zelfs
wanneer die eigendom van de voorwerpen niet
aan den veroordeelde toebehoort, met uitslui-
ting van de toepassing van art. 9 der wet van
31 Mei 1888.

§ 3.- Met gevangenisstraf van zes maanden
tot drie jaar en met geldboete van 100 tot
10.000 frank wordt gestraft, hij die zich be-
zig houdt met politieke propaganda of met
eenige andere politieke bedrijvigheid, in ver-
band daarmee in verstandhouding is getreden
met een vreemde mogendheid of met een organi-
satie onderworpen aan de controle eener vrees-
de mogendheid.

Max Buset.

CHAMBRE des REPRESENTANTS.

KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendements introduits après le dépôt du Rapport).

(Amendementen ingediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1939-1940.	I	ZITTINGSJAAR 1939-1940.
Projet, N° 141. Rapport, N° 158. Am., I à V.	4 mars 1940.	Ontwerp, Nr 141. Verslag, Nr 158. Am., I tot V.
PROJET DE LOI relatif à la défense des institutions nationales.		WETSONTWERP betreffende de verdediging van de nationale instellingen.
AMENDEMENTS présentés par M. REY.		AMENDEMENTEN door den heer REY voorgesteld.
ART. 5.		ART. 5.
REPLACER LE TEXTE PROPOSE PAR LE TEXTE SUIVANT :		DEN VOORGESTELDEN TEKST VERVANGEN DOOR WAT VOLGT :
Les tribunaux correctionnels connaissent des infractions à la présente loi.		De correctionele rechtbanken zijn bevoegd om kennis te nemen van de bij deze wet voorziene misdrijven.
ART. 6.		ART. 6.
A SUPPRIMER.		WEGLATEN.
ART. 7.		ART. 7.
I.-AJOUTER A L'ALINEA 1er LE TEXTE SUIVANT :		I.-AAN HET EERSTE LID DE VOLGENDE WOORDEN TOEVOEGEN :
...conformément aux dispositions de la loi du 20 avril 1874.		...overeenkomstig de bepalingen van de wet van 20 April 1874.
II.-SUPPRIMER LES §§ 2 ET 3 DE CET ARTICLE.		II.-§§ 2 EN 3 WEGLATEN.
ART. 8, 9 et 10.		ART. 8, 9 en 10.
SUPPRIMER CES ARTICLES.		DEZA ARTIKELEN WEGLATEN.

Jean R E Y .

JUSTIFICATION.

Le système proposé par le Gouvernement et admis par la Commission, attribuant la connaissance des infractions à la loi aux juridictions militaires présente de graves inconvénients :

1°) Les juridictions militaires n'ont pas la préparation psychologique et politique qui convient pour juger les délits politiques.

Il sera fréquemment malaisé d'établir la discrimination entre la simple expression d'opinion politiques légitimes et l'activité tombant sous l'application de la loi. La frontière entre ce qui est licite et ce qui ne l'est pas sera souvent difficile à tracer. Les Parquets et les tribunaux correctionnels sont beaucoup mieux préparés à cette tâche que les juridictions militaires.

2) Il est imprudent de confier à des membres de l'armée l'appréciation d'activités politiques.

TOELICHTING.

Het stelsel door de Regeering voorgesteld en door de Commissie bijgetreden waarbij de kennisgeving van de inbreuken op de wet aan de militaire gerechten wordt toegekend, levert ernstige bezwaren op :

1) De militaire gerechten hebben niet de gewenschte psychologische en politieke voorbereiding om politieke misdrijven te vonnissen.

Het zal vaak moeilijk zijn het onderscheid te maken tusschen de eenvoudige uitdrukking van gewettigde politieke meeningen en de bedrijvigheid die onder de toepassing van de wet valt. De grens tusschen wat al dan niet is geoorloofd kan veelal moeilijk worden getrokken. De Parketten en de correctioneel rechtbanken zijn veel beter dan de militaire gerechten voor deze taak voorbereid.

2) Het is onvoorzichtig aan leden van het leger de beoordeling van politieke bedrijvigheid te vertrouwen.

Erreurs qui pourront être commises de bonne foi dans ce domaine délicat auront pour effet de compromettre le prestige de l'armée. De toutes manières l'armée se trouvera ainsi mêlée à un domaine auquel, dans l'intérêt public et notamment dans l'intérêt de son autorité morale, elle doit rester étrangère.

3) Le système hybride imaginé par la Commission, qui aboutit à faire intervenir dans la même poursuite le juge d'instruction, la Chambre des Mises en Accusation, l'auditeur militaire et le conseil de guerre, est compliqué et donnera inévitablement lieu à de multiples conflits dans son application.

4) Enfin il n'est pas conforme à la Constitution.

A supposer que l'article 105 de la Constitution déroge à l'article 98 et permette de déférer la connaissance de délits politiques aux juridictions militaires, ce qui est très douteux, il est en tout cas certain que jamais les Constituants n'ont pensé qu'il pourrait en être ainsi à l'égard de personnes n'appartenant pas à l'armée. Faire juger des civils coupables de délits politiques par une juridiction militaire est évidemment contraire à la Constitution.

Il paraît difficile, dans la période actuelle, intermédiaire entre la paix et la guerre, de s'en tenir à la lettre de l'article 98 de la Constitution; les juridictions correctionnelles paraissent mieux préparées pour connaître les infractions à la présente loi; c'est pourquoi nous proposons de leur donner compétence à cet effet.

Répondons brièvement à quelques objections:

1) L'objection d'inconstitutionnalité ne nous paraît pas décisive.

Dans les périodes exceptionnelles il faut, lorsqu'on ne peut respecter entièrement le pacte fondamental, s'en rapprocher le plus possible. En quoi est-il moins constitutionnel de confier la connaissance de délits politiques à des tribunaux correctionnels qu'à des conseils de guerre?

Il y a du reste un précédent: l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 en son article II défère la connaissance des infractions aux tribunaux correctionnels. Or celles-ci comprennent des délits de presse justiciables de la Cour d'Assises.

De mislagen die te goeden trouw op dit kiesch gebied kunnen worden begaan zullen het aanzien van het leger in opspraak kunnen brengen. Wat er ook van zij, het leger zal aldus worden betrokken bij zaken waarvan het moet afblijven in het openbaar belang en, inzonderheid, in het belang van het leger.

3) Het hybridisch stelsel, door de Commissie uitgedacht, dat er toe leidt in dezelfde vervolging de tusschenkomst te voorzien van den onderzoeksrechter, de Kamer van inbeschuldigingstelling, den Krijgsauditeur en den Krijgsraad, is ingewikkeld en het zal, onvermijdelijk bij de toepassing aanleiding geven tot menigvuldige geschillen.

4) Ten slotte strookt het niet met de Grondwet.

In de onderstelling dat artikel 105 der Grondwet afwijkt van artikel 98 en toelaat de kennisneming van politieke misdrijven aan de militaire gerechten op te dragen, wat zeer te betwijfelen valt, is het, in ieder geval, zeker dat de Grondwetgevers nooit er aan hebben gedacht dat dit zou mogelijk zijn ten opzichte van personen die niet tot het leger behoren. Het is, natuurlijk niet overeen te brengen met de Grondwet burgers die schuldig zijn aan politieke misdrijven, te laten vonnissen door een militaire rechtbank.

In de huidige omstandigheden die een tusschenstadium zijn tusschen vrede en oorlog, lijkt het moeilijk zich te houden aan de letter van artikel 98 der Grondwet; de correctionele rechtbanken schijnen het best geschikt om kennis te nemen van de inbreuken op deze wet; dit is de reden waarom wij voorstellen ze te dien einde bevoegd te maken.

Laten wij, kort en bondig, antwoorden op eenige bezwaren:

1) Het bezwaar van ongrondwettelijkheid lijkt ons niet doorslaggevend.

In uitzonderlijke omstandigheden moet men, wanneer men de Grondwet niet heelemaal kan naleven, er zoo weinig mogelijk afwijken. Is het dan minder grondwettelijk de kennisneming van politieke misdrijven aan correctionele rechtbanken, in plaats van krijgsraden toe te vertrouwen?

Trouwens, er is een precedent. De besluitwet van 11 October 1916 draagt, bij haar artikel II, de kennisneming van de misdrijven op aan de correctionele rechtbanken. Welnu, deze omvatten ook permisdrijven die door het Hof van Assisen moeten worden gevonnist.

2) L'objection relative aux peines criminelles est de la même nature. En quoi est-il moins constitutionnel de déférer à des tribunaux correctionnels la connaissance de certains crimes que de les déférer à des juridictions militaires de même degré ?

Les tribunaux correctionnels peuvent condamner un prévenu à un total de 20 années de prison, par l'effet du cumul des peines et de la récidive. Pourquoi ne pourraient-ils, pendant une période temporaire et à raisons de circonstances anormales, prononcer la peine de la réclusion ? Ils statuent bien sur des infractions à l'arrêté-loi de 1916 qui sont manifestement, en période ordinaire, de la compétence du jury.

Les parquets et les juridictions correctionnels ont toujours su, dans le passé, concilier le souci du respect des libertés publiques avec la nécessité du maintien de l'ordre et la défense des institutions. Pourquoi ne plus leur faire confiance ?

Ajoutons enfin que le texte légal se trouve ainsi considérablement simplifié et que l'application de la loi sera infiniment plus aisée et plus rapide.

2) Het bezwaar betreffende de crimineele straffen is van denzelfden aard. Is het dan minder grondwettelijk de kennisneming van sommige misdaden aan correctioneele rechtbanken op te dragen in plaats van aan militaire gerechten van denzelfden graad?

De correctioneelerechtbanken kunnen een verdachte veroordeelen tot een totaal van 20 jaar gevangenis door samenvoeging van de straffen en van de herhaling. Waarom zouden zij dan niet, gedurende een beperkten tijdsduur en wegens abnormale omstandigheden, de straf van opsluiting kunnen uitspreken ? Zij doen wel uitspraak over inbreuken op de besluitwet van 1916, die klaarblijkelijk, in gewone tijden, tot de bevoegdheid van de jury behooren.

De parketten en de correctioneele rechtbanken waren immer, in het verleden, even bekommerd over de vrijwaring van de politieke vrijheden als over de noodzakelijkheid de orde te handhaven en de instellingen te verdedigen. Waarom hun nu dit vertrouwen ontzeggen ?

Laten wij, ten slotte^{er}aan toevoegen dat de wettekst aldus niet weinig wordt vereenvoudigd en dat de toepassing van de wet oneindig gemakkelijker en vlugger zal zijn.

CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Amendements introduits après le dépôt du rapport.Aanendementen ingediend na het neerleggen van het verslag.

SESSION 1939-1940.

II

ZITTINGSJAAR 1939-1940.

Projet, N° 141.
Rapport, N° 158.
Am. I à V, et I.Séance du 5 mars
1940.Vergadering van
5 Maart 1940.Ontwerp, Nr 141.
Verslag, Nr 158.
Am. I tot V, en I.WETSONTWERP betreffende de verdediging van
de nationale instellingen.PROJET DE LOI relatif à la défense des
institutions nationales.AMENDEMENTEN door den heer BOUCHERY voorgesteld. AMENDEMENTS présentés par M. BOUCHERY.EERSTE ARTIKEL.ARTICLE PREMIER.

IN § 1, TWEEDE LID, DE WOORDEN WEGLATEN :

AU § 1, SECOND ALINEA, SUPPRIMER LES MOTS :

"Alle andere personen, die er werkdadig deel
van uitmaken.""Tous autres individus qui en font activement
partie."

D. BOUCHERY.

TOELICHTING.JUSTIFICATION.

§ 1, eerste lid straft diegenen die door hun werking de groepeerings, vereeniging of organisatie bevorderen, of zij er lid van zijn of niet. Het lid dat werkelijk actief aan de organisatie deelneemt, valt dus om reden van die activiteit onder deze bepaling.

Het tweede lid bestraft in feite het eenvoudig "aangesloten zijn."

"Vallen niet onder de bepaling van artikel 1, zegt de heer Verslaggever, zij die zonder daartoe eenige daad van lidmaatschap te hebben gesteld, toch op zekere lijsten zouden voorkomen; ook degenen die aan de verplichting zich te laten inschrijven uit vrees niet konden ontkomen doch verder nooit werkdadig als lid zijn opgetreden". Doch van zodra de aansluiting uit vrijen wil is geschied en de aangeslotene "als lid handelt", dus bij voorbeeld een bijdrage betaalt, wordt het lidmaatschap strafbaar.

De bepaling lijkt ons te verstrekkend. Ook dan wanneer hij zich uit vrijen wil aansloot en zekere verplichtingen van het lidmaatschap vervulde, kan de aangeslotene te goeder trouw hebben gehandeld. Alleen de activiteit in den geest van het eerste lid moet, naar ons gevoelen, worden gestraft.

§ 1, premier alinéa punit ceux qui par leur activité favorisent le groupement, l'association ou l'organisation, qu'ils soient membres ou non. Le membre qui fait activement partie de l'organisation, tombe donc, par le fait de cette activité, sous le coup de cette disposition.

Le second alinéa ne fait en réalité que punir le simple fait "d'être affilié".

"Ne sont pas visés par la disposition de l'article premier, ainsi s'exprime le Rapporteur, ceux qui, sans avoir posé le moindre acte en vue de leur affiliation, figurent cependant sur certaines listes; également ceux qui, par suite d'intimidation, n'ont pu se soustraire à l'obligation de s'affilier, sans avoir jamais joué un rôle de membre actif." Mais dès que l'affiliation s'est faite librement et que l'affilié "agit comme membre" et paie par exemple une cotisation, le fait d'être membre devient punissable.

La disposition nous semble être trop large. Même lorsqu'il s'est affilié volontairement et a rempli certaines obligations de membre, l'affilié peut avoir agi de bonne foi. Seule l'activité, dans le sens du premier alinéa, doit selon nous être punie.

ART. 8.

EERSTE LID, WIJZIGEN ALS VOLGT :

....samengesteld uit : 1°) twee burgerlijke leden, van wie een het voorzitterschap waarneemt; 2°) een hoofdofficier; 3°) een kapitein; 4°) een luitenant.

ART. 8.

PREMIER ALINEA, MODIFIER COMME SUIT :

....composé de : P) deux membres civils, dont un remplit les fonctions de président; 2°) un officier supérieur; 3°) un capitaine; 4°) un lieutenant.

D. BOUCHERY.

TOELICHTING.

Het verslag wijst er op dat : "de aard der te beoordeelen misdrijven wettigt ten volle de aanwezigheid van twee rechters van beroep nevens de leden officieren..." Het komt ons voor dat dezelfde reden vooral pleit voor het benoemen van den voorzitter onder de burgerlijke leden. De voorzitter moet de debatten leiden. Het is wenschelijk dat in deze politieke zaken de rol van voorzitter niet door een vertegenwoordiger van het leger worde vervuld.

De toestand zal aldus worden zooals in het Krijgshof, waar het voorzitterschap door een burgerlijk lid wordt waargenomen.

JUSTIFICATION.

Le rapport signale que : "le caractère des infractions à juger justifie pleinement la présence de deux juges de carrière à côté des membres officiers..." Il nous semble que le même motif milite pour la nomination du président parmi les membres civils. C'est au président qu'il appartient de diriger les débats. Il est souhaitable que, dans ces causes politiques, le rôle de président ne soit pas rempli par un représentant de l'armée.

Ainsi la situation sera la même qu'au Conseil de guerre où un membre civil fait fonction de président.

CHAMBRE DES REPRESENTANTS.		KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.	
Amendements introduits après le dépôt du rapport.		Amendementen ingediend na het voorleggen van het verslag.	
SESSION DE 1939-1940.		ZITTINGSJAAR 1939-1940.	
Projet, N° 141. Rapport, N° 158. Am. I à V, et I, II.	Séance du 5 mars 1940.	Vergadering van 5 Maart 1940.	Ontwerp, Nr 141. Verslag, Nr 158. Am. I tot V, en I, II.
WETSONTWERP betreffende de verdediging van de nationale instellingen.		PROJET DE LOI relatif à la défense des institutions nationales.	
A. AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER TOLLENAERE VOORGESTELD.		A.- AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. TOLLENAERF.	
ART. 1, Alinea 2. WEGLATEN: " en zij die er wetens en willens een vergaderplaats aan verschaffen."		ART. 1, Alinea 2. BIFFER: " et ceux qui lui fournissent sciemment un lieu de réunion."	
TOELICHTING		JUSTIFICATION.	
De passus is verbodig, vermits Art. 1, alinea 1 in fine bepaalt dat diegenen die de " stichting of de werking ervan bevorderen" onder toepassing van de wet vallen.		Ce membre de phrase est superflu puisque l'art. 1, alinea 1, in fine, stipule que ceux qui " en favorisent la constitution ou l'activité" tombent sous l'application de la loi.	
Een vergaderplaats wetens en willens bezorgen is " de werking" van de verboden organisatie bevorderen.		Fournir sciemment un lieu de réunion, est favoriser " l'activité" de l'organisation défendue.	
Het behoud van de gewraakte passus kan alleen aanleiding geven tot wederrechtelijke aanhoudingen en onderzoeken.		Le maintien du membre de phrase incriminé ne peut donner lieu qu'à des arrestations et à des perquisitions illégales.	
ART. 3		ART. 3	
IN FINE ERAAN TOEVOEGEN: " Indien het blijkt dat de veroordeelden gehandeld hebben uit winstbejag".		IN FINE, A COMPLETER COMME SUIT: " s'il apparaît que les condamnés ont agi dans un but de lucre."	
TOELICHTING		JUSTIFICATION.	
Het Hof van Verbreking heeft op 21 November 1927 aangenomen " que le délit politique est essentiellement celui, qui dans l'intention de son auteur comme par son effet, porte directement atteinte aux institutions politiques. (Pas. 1928.T.20.)		La Cour de Cassation a admis le 21 novembre 1927, "que le délit politique est essentiellement celui qui, dans l'intention de son auteur, comme par son effet, porte directement atteinte aux institutions politiques. (Pas. 1928.T.20.)	
Uit dit arrest blijkt duidelijk dat in de bepaling van het politiek misdrijf rekening moet gehouden worden met het subjectief bestanddeel.		Il apparaît clairement de l'arrêt précité, que dans la définition du délit politique il convient de tenir compte de l'élément subjectif.	
Wie de belgische onafhankelijkheid en de nationale instellingen wil bestrijden en daar bij gedreven wordt door persoonlijk winstbejag verdient de ontzeggingen zooals voorzien in art. 31 van het Strafwetboek.		Celui qui entend attaquer l'indépendance belge et les institutions nationales et se laisse guider par l'amour du lucre, mérite l'application des interdictions prévues à l'article 31 du Code pénal.	
Men kan echter streven naar de vernietiging van bepaalde staatsmachten, of naar de verandering van een gevestigde orde, ten einde het algemeen welzijn beter te verwezenlijken.		L'on peut toutefois, poursuivre la destruction de certains pouvoirs de l'Etat, ou la modification d'un ordre établi, en vue de mieux réaliser le bien-être général.	

Het zou onbillijk zijn op de personen van dewelke het tijdens het strafrechterlijk onderzoek gebleken is dat zij tot deze laatste categorie behooren, de groote zedelijke sanctie van art. 31 toe te passen.

Il serait injuste d'appliquer aux personnes reconnues, au cours de l'instruction criminelle, comme n'appartenant pas à cette dernière catégorie, la grande sanction morale prévue à l'article 31.

ART. 6 tot LO INBEGREPEN.

ART. 6 à 10 INCLUS

LATEN WEGVALLEN.

A SUPPRIMER

ART. 5.

ART. 5.

WIJZIGEN ALS VOLGT:

A MODIFIER COMME SUIV:

" De bij de art. 1 en 2 voorziene misdaden en wanbedrijven zullen uitsluitend berecht worden door de Assisenhoven."

" Les crimes et délits visés aux articles 1 et 2 sont uniquement justiciables des Cours d'assises "

TOELICHTING.

JUSTIFICATION.

De instelling van de jury is steeds aanzien geworden als een zegepraal van het nieuwe regeringsstelsel, door de Fransche Revolutie ingeluid op het Ancien Régime.

L'institution du jury a été toujours considérée comme une victoire du nouveau régime de gouvernement inauguré par la Révolution française.

In de belgische gewesten werd de jury voor de berechting van politieke misdrijven op het einde van de 18e eeuw ingevoerd. Onder het Hollandsch bewind werd de jury tot groote mistevredenheid van de bevolking terug afgeschaft.

Dans nos contrées belges, le jury n'a été introduit qu'à la fin du 18e siècle pour le jugement des délits politiques. Sous le régime hollandais, le jury fut à nouveau supprimé, au grand mécontentement de la population.

De noodzakelijkheid de jury voor politieke en persprocessen terug in te voeren werd dan ook na de Revolutie van 1830 door niemand betwist.

Aussi la nécessité du rétablissement du jury pour les procès politiques et de presse ne fut plus contesté par personne après la Révolution de 1830.

Men heeft in onze gewesten de jury steeds beschouwd als een waarborg van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van den rechter.

Dans nos contrées, le jury a toujours été considéré comme une garantie d'indépendance et d'impartialité du juge.

Men oordeelde terecht dat voor de berechting van de politieke misdrijven, de rechter zich te veel door de uitvoerende macht zou laten beïnvloeden.

L'on estimait, avec raison, que pour le jugement de délits politiques, le jury pourrait trop se laisser influencer par le pouvoir exécutif.

Om over dergelijke misdrijven te oordeelen diende men naar het woord van Blagnies, een der leden van het Congres, rechters aan te stellen die blijk gaven van volgende hoedanigheden" outre l'indépendance, la fermeté et la probité, la connaissance des hommes, des droits, des besoins, de la société et de la force de son gouvernement."

Afin de juger de semblables délits, il convenait selon les paroles de Blagnies, un des membres du Congrès, de désigner des juges faisant preuve des qualités suivantes: " outre l'indépendance, la fermeté et la probité, la connaissance des hommes, des droits, des besoins, de la société et de la force de son gouvernement."

Er bestaat dus geen aanleiding om voor de middrijven in onderhavig ontwerp voorzien, het door onze Grondwet gehuldigde beginsel der uitsluitende bevoegdheid van de Assisenhoven met de voeten te treden.

Il n'existe donc aucun motif pour déroger, en ce qui concerne les infractions prévues au présent projet, au principe de la compétence exclusive des Cours d'assises, consacré par notre Constitution.

A. TOLLENAERE.

=====

B. AMENDEMENT DOOR DEN HEER DE LILLE INGE-
DIEND.

ARTIKEL 1. Par. 2.

DOEN LUIDEN ALS VOLGT:

§2.-Met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met geldboete van 100 frank tot 10.000 frank wordt gestraft hij die, zelfs afzonderlijk en zonder deel uit te maken van eenige groepeerings of vereeniging, zich bezig houdt met propaganda of met eenige andere bedrijvigheid, welke HET NIET HANDHAVEN VAN BELGIES NEUTRALITEIT, de vernietiging van zijne onafhankelijkheid, van de grondwettelijke vrijheden of van de instellingen van het Belgisch volk nastreeft.

B. AMENDEMENT PRESENTE PAR M. DE LILLE.

ART. 1.-Par. 2.

A LIBELLER COMME SUIT:

§2.-Sont punis d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de 100 à 10.000 francs, celui qui, même isolément et sans faire partie d'aucun groupement ou association, se livre à une propagande ou à toute autre activité poursuivant l'ABANDON DE LA NEUTRALITE DE LA BELGIQUE, la destruction de son indépendance, des libertés constitutionnelles ou des institutions du peuple belge.

JOZEF DE LILLE.

C.-AMENDEMENTS présentés par M. Buset.ARTICLE PREMIER.

REPLACER LE TEXTE PROPOSE PAR LE TEXTE SUIVANT :

§ 1er.- Est puni de la réclusion et d'une amende quiconque se livre à une propagande ou à toute autre activité politique poursuivant la destruction de l'indépendance de la Belgique, des libertés constitutionnelles ou des institutions du peuple belge.

§ 2.- Est puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de 50 à 5.000 francs quiconque prête sciemment son aide à toute propagande ou activité politique visée au § 1er ci-dessus.

Dans tous les cas d'infraction au présent article la confiscation spéciale....(reprendre ici le texte du 3^e alinéa de l'art. 1er du texte de la Commission).

JUSTIFICATION.

L'individualisation des délits est plus respectueuse que le texte de la Commission des prescriptions de l'art. 14 de la Constitution, qui n'admet que la répression des délits commis à l'occasion de l'usage des libertés et de l'art. 20, suivant lequel le droit de s'associer ne peut être soumis à aucune mesure préventive.

Elle n'empêche du reste absolument pas, par le jeu du § 2 proposé, que la complicité des dirigeants et collaborateurs actifs d'un groupement subversif soit en même temps et conjointement réprimée lorsque cette complicité sera suffisamment établie.

ART. 2.

MODIFIER COMME SUIT :

Est puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de 100 à 10.000 francs, quiconque, se livrant à une propagande ou à une autre activité politique visant la destruction de l'indépendance de la Belgique, des libertés constitutionnelles ou des institutions du peuple belge, entretient à cette fin des intelligences avec une puissance étrangère ou avec une organisation étrangère ou avec toute personne agissant dans l'intérêt ou au nom d'une puissance ou d'une organisation étrangère.

C.-AMENDEMENTEN door den heer Buset voorgesteld.EERSTE ARTIKEL.

VOORGESTELDEN TEKST DOOR VOLGENDEN TEKST VERVANGEN :

§ 1.- Met opsluiting en met geldboete wordt gestraft, hij die zich bezighoudt met politieke propaganda of eenige andere politieke bedrijvigheid welke de vernietiging nastreeft van België's onafhankelijkheid, van de grondwettelijke vrijheden of van de instellingen van het Belgisch volk.

§ 2.- Met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van 50 tot 5.000 frank wordt gestraft, hij die, wetens en wilens, zijn hulp verschaft aan elke politieke propaganda of politieke bedrijvigheid onder § 1 hierboven bedoeld.

In al de gevallen van inbreuk op dit artikel wordt de bijzondere verbeurdverklaring (hier den tekst van het 3^e lid van het eerste artikel van den tekst van de Commissie overnemen)

TOELICHTING.

De individualiseering van de misdrijven eerbiedigt, meer dan de tekst van de Commissie, de bepalingen van art. 14 van de Grondwet die slechts de vervolging aanvaardt van de misdrijven begaan ter gelegenheid van het gebruik maken van die vrijheden, en van art. 20, luidens welke het recht zich te vereenigen niet aan eenigen preventieven maatregel kan onderworpen worden.

Zij bolet trouwens niet, dat denk zij de voorgestelde § 2, de medeplichtigheid van de actieve leiders en medewerkers van een subversieve groepeerings, tegelijker-tijd en samen zou vervolgd worden, wanneer deze medeplichtigheid genoegzaam zou vaststaan.

ART. 2.

WIJZIGEN ALS VOLGT :

Met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met geldboete van 100 tot 10.000 frank wordt gestraft hij die, terwijl hij zich met een politieke propaganda of eenige andere politieke bedrijvigheid bezig houdt, strekken tot de vernietiging van België's onafhankelijkheid, van de grondwettelijke vrijheden en van de instellingen van het Belgisch volk, daartoe, zonder de goedkeuring van de Regering, in verstandhouding is getreden met een vreemde mogendheid of met een buitenslandsche organisatie of met om het even welken persoon die handelt in het belang of namens een vreemde mogendheid of organisatie.

JUSTIFICATION.

L'ajoute des mots "visant la destruction, etc.." définit clairement et introduit dans le texte de la loi l'interprétation péjorative du mot "intelligences" dont l'honorable rapporteur fait état dans ses commentaires. Elle permettra de distinguer entre les relations internationales subversives et celles qui ne le sont pas et qu'il n'y a aucune raison d'incriminer ni non plus de subordonner à une autorisation préalable du Gouvernement.

ART. 5.

Les infractions à la présente loi sont instruites et jugées, conformément aux règles établies, par les tribunaux correctionnels lorsqu'il s'agit de civils, par les juridictions militaires permanentes lorsqu'il s'agit de militaires.

ART. 6.

A SUPPRIMER.

ART. 7.

EN FAIRE L'ART. 6.

ART. 8, 9 et 10.

A SUPPRIMER.

ART. 11.

EN FAIRE L'ART. 7 et DERNIER.

JUSTIFICATION.

L'instruction par un juge civil, l'adjonction de membres civils aux tribunaux militaires pour connaître des délits d'une seule catégorie créent une juridiction hybride et peu compatible avec cette disposition de l'art. 94 de la Constitution : "Il ne peut être créé de commissions ni de tribunaux extraordinaires, sous quelque dénomination que ce soit."

Il est au surplus exorbitant de confier à des militaires qui ne sont ni juges, ni juristes, la répression de délits politiques commis par des civils et susceptibles d'entraîner des peines qui comportent, outre l'emprisonnement, la réclusion et l'amende, la privation des droits politiques et même par voie de conséquence la déchéance du mandat parlementaire.

TOELICHTING.

De toevoeging van de woorden "strekking tot de vernietiging, enz.." laat toe een duidelijke bepaling te geven en de inlassching te doen in den tekst van de ongunstige beteekenis van het woord "verstandhouding", waarvan de achtbare Verslaggever gewag maakt in zijn commentaar. Zij zal toelaten een onderscheid te maken tusschen de subversieve internationale betrekkingen en zij die het niet zijn, welke laatste niet ten laste kunnen worden gelegd en waarvoor ook geen voorafgaande toelating vanwege de Regering dient vereischt.

ART. 5.

De bij deze wet voorziene misdrijven worden onderzocht en berecht, overeenkomstig de gevestigde regelen, door de correctionele rechtbanken, wanneer het burgers geldt, door de bestendige militaire gerechten, wanneer het gaat over militairen.

ART. 6.

WEGLATEN.

ART. 7.

WORDT ART. 6.

ART. 8, 9 en 10.

WEGLATEN.

ART. 11.

WORDT ART. 7 en LAATSTE ARTIKEL.

TOELICHTING.

Het onderzoek door een burgerlijk rechter, de toevoeging van burgerlijke leden aan de militaire rechtbanken om kennis te nemen van de misdrijven eener enkele reeks, scheppen een gemengde rechtsmacht, die weinig overeenstemt met volgende bepaling van art. 94 van de Grondwet : "Buitengewone rechtbanken noch commissiën kunnen, onder welke benaming ook in het leven worden geroepen."

Het is daarenboven ongewoon aan militairen, die noch rechters noch juristen zijn, de vervolging toe te vertrouwen van politieke misdrijven, die door burgers bedreven zijn, en die niet slechts straffen zooals gevangenisstraffen, opsluiting en geldboete kunnen meebrengen doch ook de berooving van de politieke rechten en zelfs, als gevolg daarvan, de vervallenverklaring van het parlementair mandaat.

M. Buset.

D.-AMENDEMENT door den h. TIMMERMANS voorge-
steld.

EERSTE ARTIKEL.

IN EERSTE LID, DE WOORDEN : "van de grondwet-
telijke vrijheden of van de instellingen van het
Belgisch volk"

TE VERVANGEN DOOR :

"van de grondwettelijke vrijheden of in-
stellingen van het Belgisch volk."

D.-AMENDEMENT présenté par M. TIMMERMANS.

ARTICLE PREMIER.

AU PREMIER ALINEA DU § PREMIER, REMPLACER LES
MOTS : "des libertés constitutionnelles ou
des institutions du peuple belge"

PAR LES SUIVANTS :

"des libertés ou des institutions
constitutionnelles du peuple belge."

J. TIMMERMANS.

TOELICHTING.

Welke zijn de instellingen van het Bel-
gisch volk ? Alle interpretaties hierover
zijn mogelijk.

Er dient duidelijkheid geschapen te wor-
den. Dat geschiedt door de betiteling "grond-
wettelijk" niet alleen aan "vrijheden" toe
te voegen, doch eveneens aan "instellingen".

Als de tekst geweegt van "grondwettelijke
instellingen" dan zal velerlei aanleiding
tot onduidelijkheid weggenomen zijn.

JUSTIFICATION.

Quelles sont les institutions du peuple bel-
ge ? Des interprétations fort divergentes sont
possibles.

Il importe d'être clair. A cet effet il suf-
fit d'ajouter la qualification de "constitution-
nelles" non seulement un mot "libertés" mais
aussi au mot "institutions".

Il est certain que les termes "institutions
constitutionnelles" écarteront toute cause
d'obscurité.

E.-AMENDEMENTEN door den h. GRAMMENS voor-
gesteld.

EERSTE ARTIKEL.

§ 2. TOEGEVOEGEN :

....en hij die stelselmatig de gelijkheids-
wetten overtreedt, waardoor eveneens de in-
stellingen van het land vernietigd worden.

ART. 2.

TOEGEVOEGEN :

....of die door daden, woorden en schrif-
ten in het buitenland, een neutraliteits-
houding van het land in opspraak brengt.

E.-AMENDEMENTS présentés par M. GRAMMENS.

ARTICLE PREMIER.

AJOUTER AU § 2 :

....et quiconque qui porte atteinte systé-
matiquement aux lois égalitaires détruisant
ainsi les institutions du pays.

ART. 2.

AJOUTER :

.... : qui par des actes, paroles et écrits
compromet à l'étranger une position de neutra-
lité du pays.

GRAMMENS.

KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.CHAMBRE des REPRESENTANTS.

(Amendement ingediend na het neerleggen van het Verslag).		(Amendement introduit après le dépôt du Rapport).	
ZITTINGSJAAR 1939-1940.		IV	SESSION 1939-1940.
Ontwerp, Nr 141. Verslag, Nr 158. Am., I tot III.	Vergadering van 6 Maart 1940.	Séance du 6 mars 1940.	Projet, N° 141. Rapport, N° 158. Am., I à III.

WETSONTWERP betreffende de verdediging van de nationale instellingen.

PROJET DE LOI relatif à la défense des institutions nationales.

AMENDEMENT DOOR DEN H. TOLLENAERE VOORGE-
STELD.

ART. 1.

AMENDEMENT PRESENTE PAR M. TOLLENAERE.

ART. 1.

OPSTELLEN ALS VOLGT:

A REDIGER COMME SUIT:

"Met opsluiting en met geldboete van 100 tot 10.000 fr. worden gestraft zij die een groepeerings, vereeniging of organisatie stichten die MET GEWELD de vernietiging nastreeft ...

"Sont punis de la réclusion et d'une amende de 100 à 10.000 francs ceux qui créent un groupement, une association ou une organisation qui poursuit, PAR LA VIOLENCE, la destruction

TOELICHTING

JUSTIFICATION

De toevoeging van de term " met geweld " dringt zich op om duidelijk te maken dat slechts de ongeoorloofde misdadige methode het strafbare karakter van de vereeniging uitmaakt.

L'adjonction des mots " par la violence " s'impose afin de faire apparaître clairement que ce n'est que la méthode criminelle qui confère un caractère délictueux à l'association.

Het woord " vernietigen " zonder meer, sluit niet noodzakelijk het geweld in. Telkens wanneer instellingen veranderd worden, wordt iets vernietigd en iets nieuws in de plaats gesteld.

Le mot " destruction ", sans plus, n'implique pas nécessairement la violence. Lors de chaque modification des institutions, quelque chose est détruit et remplacé par autre chose de nouveau.

De tekst van het artikel 1 zooals hij in het voorstel van de commissie gesteld is zou dus medebrengen dat geen verandering in onze instellingen meer mag plaats hebben.

Le texte de l'article 1, tel que rédigé dans la proposition de la commission, aurait donc pour effet de ne plus permettre aucune modification à nos institutions.

Dit conservatisme zou beteekenen dat art. 131 van de Grondwet en de daarin voorziene proceduur om verandering te brengen aan de instellingen in feite vervallen.

Ce conservatisme signifierait, en fait, que l'article 131 de la Constitution ainsi que la procédure y prévue en vue d'apporter des modifications aux institutions ne seraient plus d'application.

En dit op het oogenblik dat juist over de gansche wereld de democratische instellingen een crisis zonder gelijke doormaken.

Et cela, précisément à un moment où les institutions démocratiques subissent, partout dans le monde, une crise sans précédent.

R. TOLLENAERE.

=====

(Amendementen ingediend na het neerleggen van het Verslag).

(Amendements introduits après le dépôt du Rapport).

ZITTINGSJAAR 1939-1940.

V

SESSION 1939-1940.

Ontwerp, Nr 141.
Verslag, Nr 158.
Am., I tot IV.Vergadering van
6 Maart 1940.Séance du 6
mars 1940.Projet, N° 141.
Rapport, N° 158.
Am., I à IV.WETSONTWERP betreffende de verdediging van
de nationale instellingen.PROJET DE LOI relatif à la défense des
institutions nationales.A.-AMENDEMENTEN door den h. ROMSEE voorge-
steld.

A.-AMENDEMENTS présentés par M. ROMSEE.

EERSTE ARTIKEL.ARTICLE PREMIER.

§ 1 WEGLATEN.

SUPPRIMER LE § 1.

EENIG § = HUIDIG § 2.

§ UNIQUE = § 2 ACTUEL.

ART. 2.ART. 2.

LATEN WEGVALLEN DE WOORDEN :

SUPPRIMER LES MOTS :

"...zonder de goedkeuring van de Regeering."

"...sans l'approbation du Gouvernement."

IN DEN NEDERLANDSCHEN TEKST, de uitdrukking :

"in verstandhouding" WIJZIGEN ALS VOLGT :

"in geheime verstandhouding".

G. ROMSEE.

B.-AMENDEMENTEN door den h. TIMMERMANS voor-
gesteld.

B.-AMENDEMENTS présentés par M. TIMMERMANS.

ART. 6.ART. 6.

NA DE 3de ALINEA INLASSCHEN :

INSERER, APRES LE 3^e ALINEA :

Bij het onderzoek kan de verdachte zich laten bijstaan door een raadsman, die het recht heeft om deel te nemen aan de ondervragingen van den verdachte en van de getuigen, en die daartoe behoorlijk wordt opgeroepen.

Au cours de l'instruction, l'inculpé peut se faire assister d'un conseil, qui a le droit de prendre part aux interrogatoires de l'inculpé et des témoins, et qui est dûment convoqué à cet effet.

TOELICHTING.JUSTIFICATION.

Sinds geruimen tijd werd herhaaldelijk door bevoegde penalisten geprotesteerd tegen de eenzijdigheid van het strafrechterlijk onderzoek, zooals het in België gevoerd wordt. In andere landen is dit onderzoek tegensprekelijk, wat een veel behoorlijkere waarborging beteekent van de "rechten der verdediging".

Depuis tout un temps des pénalistes compétents n'ont cessé de protester contre la façon unilatérale dont est menée l'instruction criminelle en Belgique. Dans les autres pays, cette instruction est contradictoire, ce qui constitue une garantie plus adéquate des "droits de la défense".

Het wordt tijd dat ook in ons land eindelijk deze richting worde uitgegaan.

Il est temps de voir également suivre cette voie dans notre pays.

In het bijzonder bij de vervolging van politieke misdrijven, zooals voorzien in de huidige wet, die reeds zooveel grondwettelijke waarborgen opzij zet, dient de mogelijkheid geschapen van een verdediging die van meet af aan hare rechten kunne doen gelden.

Spécialement dans la poursuite de délits politiques tels que prévus dans la présente loi, laquelle élimine déjà tant de garanties constitutionnelles, il convient de prévoir la possibilité pour la défense de faire valoir ses droits dès le début.

ART. 12 (Nieuw).

EEN NIEUW ARTIKEL 12 TOE TE VOEGEN :

De vervolging der bij deze wet voorziene misdrijven zal verjaard zijn na een termijn van zes maanden vanaf den dag van het misdrijf of van de laatste gerechtelijke akte.

TOELICHTING.

De huidige wet beteugelt politieke misdrijven.

In onze wetgeving is er een bestendige strekking om voor dergelijke misdrijven korte termijnen van verjaring te voorzien (Dekreet van 20 Juli 1831 op de pers - Wet van 6 April 1847 : beledigingen jegens den Koning en de Koninklijke familie - Wet van 20 December 1852 : belediging van buitenlandsche staats-hoofden - Wet van 12 Maart 1858 : misdaden en wanbedrijven die nadeelig zijn voor het behoud der internationale vriendschappelijke betrekkingen - Wet van 25 Maart 1891 : ophitsing tot het plegen van misdaden).

Die korte verjaring is ook hier aangewezzen : zij beantwoordt aan een traditie.

ART. 12 (Nouveau).

AJOUTER UN ARTICLE 12 NOUVEAU, LIBELLE COMME SUIVANT :

La poursuite des infractions prévues par la présente loi sera prescrite après un délai de six mois à compter du jour de l'infraction ou du dernier acte judiciaire.

JUSTIFICATION.

La présente loi punit de délits politiques.

Dans notre législation il y a une tendance permanente à prévoir des délais de prescription de courte durée pour des infractions de l'espèce (Décret du 20 juillet 1831 sur la presse.- Loi du 6 avril 1847 : offenses envers le Roi et la Famille royale.- Loi du 20 décembre 1852 : offenses envers les chefs de gouvernements étrangers.- Loi du 12 mars 1858 : crimes et délits qui portent atteinte aux relations internationales.- Loi du 25 mars 1891 : provocation à commettre des crimes).

Cette prescription de courte durée s'indique également ici : elle répond à une tradition.

J. TIMMERMANS.

CHAMBRE des REPRESENTANTS.KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendement introduit après le dépôt du Rapport).

(Amendement ingediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1939-1940.

VI

ZITTINGSJAAR 1939-1940.

Projet, N° 141.
Rapport, N° 158.
Am., I à V.Séance du 6
mars 1940.Vergadering van
6 Maart 1940.Ontwerp, Nr 141.
Verslag, Nr 158.
Am., I tot V.PROJET DE LOI relatif à la défense des
institutions nationales.WETSONTWERP betreffende de verdediging van
de nationale instellingen.AMENDEMENT présenté par M. MARCK.AMENDEMENT door den heer MARCK voorgesteld.ART. 6.ART. 6.

AJOUTER L'ALINEA SUIVANT :

DE VOLGENDE ALINEA TOEVOEGEN :

La faculté d'appeler des jugements rendus par les conseils de guerre appartient au Ministère public, au condamné et à la partie civile, quant à ses intérêts civils seulement. La déclaration d'appel est faite au greffe du conseil de guerre qui a rendu le jugement, par l'auditeur militaire, le condamné et la partie civile, dans les dix jours à compter du jugement, sous peine de déchéance. L'auditeur général se pourvoit en appel au moyen d'une déclaration faite au greffe de la Cour Militaire, dans le délai de quinze jours à dater du jugement. La comparution du prévenu devant la Cour Militaire est de droit.

Het openbaar ministerie, de veroordeelde en de burgerlijke partij kunnen beroep instellen tegen de vonnissen gewezen door de Krijgsraden, maar alleen wat haar burgerlijke belangen betreft. De verklaring van beroep wordt gedaan door den Krijgsauditeur, den veroordeelde en de burgerlijke partij, ter griffie van den Krijgsraad die het vonnis heeft gewezen. De Auditeur-Generaal voorziet zich in beroep door middel van een verklaring ter griffie van het Krijgshof gedaan, binnen vijftien dagen na het vonnis. De verschijning van verdachte vóór het Krijgshof geschiedt rechtens.

H. MARCK.

ART. 12 (Nieuw).

EEN NIEUW ARTIKEL 12 TOE TE VOEGEN :

De vervolging der bij deze wet voorziene misdrijven zal verjaard zijn na een termijn van zes maanden vanaf den dag van het misdrijf of van de laatste gerechtelijke akte.

TOELICHTING.

De huidige wet beteugelt politieke misdrijven.

In onze wetgeving is er een bestendige strekking om voor dergelijke misdrijven korte termijnen van verjaring te voorzien (Dekreet van 20 Juli 1831 op de pers - Wet van 6 April 1847 : beledigingen jegens den Koning en de Koninklijke familie - Wet van 20 December 1852 : belediging van buitenlandsche staats-hoofden - Wet van 12 Maart 1858 : misdaden en wanbedrijven die nadeelig zijn voor het behoud der internationale vriendschappelijke betrekkingen - Wet van 25 Maart 1891 : ophitsing tot het plegen van misdaden).

Die korte verjaring is ook hier aangewezen : zij beantwoordt aan een traditie.

ART. 12 (Nouveau).

AJOUTER UN ARTICLE 12 NOUVEAU, LIBELLE COMME SUIVANT :

La poursuite des infractions prévues par la présente loi sera prescrite après un délai de six mois à compter du jour de l'infraction ou du dernier acte judiciaire.

JUSTIFICATION.

La présente loi punit de délits politiques.

Dans notre législation il y a une tendance permanente à prévoir des délais de prescription de courte durée pour des infractions de l'espèce (Décret du 20 juillet 1831 sur la presse.- Loi du 6 avril 1847 : offenses envers le Roi et la Famille royale.- Loi du 20 décembre 1852 : offenses envers les chefs de gouvernements étrangers.- Loi du 12 mars 1858 : crimes et délits qui portent atteinte aux relations internationales.- Loi du 25 mars 1891 : provocation à commettre des crimes).

Cette prescription de courte durée s'indique également ici : elle répond à une tradition.

J. TIMMERMANS.

CHAMBRE des REPRESENTANTS.		KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	
(Amendements introduits après le dépôt du Rapport).		(Amendementen ingediend na het neerleggen van het Verslag).	
SESSION 1939-1940.		ZITTINGSJAAR 1939-1940.	
Projet, N° 141. Rapport, N° 158. Am., I à VI.	Séance du 6 mars 1940.	Vergadering van 6 Maart 1940.	Ontwerp, Nr 141. Verslag, Nr 158. Am., I tot VI.
PROJET DE LOI relatif à la défense des institutions nationales.		WETSONTWERP betreffende de verdediging van de nationale instellingen.	
AMENDEMENTS présentés par <u>M. BRUNET</u> .		AMENDEMENTEN door den <u>H. BRUNET</u> voorgesteld.	
I.- REMPLACER L'ARTICLE 5 PAR LE TEXTE SUIVANT: La Cour d'assise connaît des infractions à la présente loi.		I.- ARTIKEL 5 DOOR DEN VOLGENDEN TEKST VERVANGEN: Het Hof van Assisen is bevoegd om kennis te nemen van de bij deze wet voorziene misdrijven.	
II.- REMPLACER LES ARTICLES 6 A 10 PAR L'ARTICLE 6 SUIVANT: Le Roi peut par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres fixer les règles suivantes en vue de l'application de la présente loi: 1. déterminer les conditions dans lesquelles la Cour d'Assises sera formée, 2. arrêter les conditions dans lesquelles les affaires seront instruites et seront déferées à la Cour d'Assises ainsi que celles relatives à l'instruction, à l'audience, aux débats, à la déclaration du jury et à l'arrêt de la Cour, 3.-arrêter les conditions dans lesquelles la Cour est autorisée à prononcer le huis clos, 4.-prendre les mesures en vue d'empêcher le compte rendu des débats si celui-ci présente un danger pour l'ordre public, 5.-fixer les peines qui seront appliquées en cas de contravention à la défense de reproduire les débats, 6.-attribuer compétence aux tribunaux correctionnels pour statuer sur l'application de ces peines.		II.- ARTIKEL 6 TOT 10 VERVANGEN DOOR HET VOLGEND ARTIKEL 6: De Koning kan, door in Raad der Ministers beraadslaagde besluiten, volgende bepalen met het oog op de toepassing van deze wet: 1. de voorwaarden vaststellen waaronder het Hof van Assisen zal gevormd worden, 2. de voorwaarden vaststellen waaronder het onderzoek van de zaken zal geschieden, en waaronder zij vóór her Hof van Assisen zullen worden gebracht, alsook deze betreffende het onderzoek, de terechtzitting, de debatten, de verklaring van de jury en het arrest van het Hof, 3.-de voorwaarden vaststellen waaronder het Hof de behandeling met gesloten heuren kan bevelen, 4.-de maatregelen nemen om verslag over de debatten te beletten indien het eenig gevaar oplevert voor de openbare orde, 5.-de straffen bepalen welke zullen toegepast worden in geval van inbreuk op het verbod de debatten weer te geven, 6.-bevoegdheid verlenen aan de correctionele rechtbanken om over de toepassing van deze straffen uitspraak te doen.	
ART. 7. Par dérogation à l'art. 8 du décret du 19 juillet 1931 et à l'art. 5 de la loi du 19 juillet 1934 la détention préventive peut avoir lieu pour les délits prévus par la présente loi.		ART. 7. In afwijking van art. 8 van het decreet van 19 Juli 1931 en van artikel 5 van de wet van 19 Juli 1934 kan de voorloopige hechtenis voor de bij deze wet voorziene wanbedrijven worden opgelegd.	

Emile BRUNET.
L. COLLARD.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

Amendement ingediend na het neerleggen van het verslag.		Amendement présenté après le dépôt du rapport.	
ZITTINGSJAAR 1939-1940.		VIII	SESSION 1939-1940.
Ontwerp, Nr 141. Verslag, Nr 158. Am. I tot VII.	Vergadering van 6 Maart 1940.	Séance du 6 mars 1940.	Projet, N° 141. Rapport, N° 158. Am. I à VII.

WETSONTWERP betreffende de verdediging van de nationale instellingen.

PROJET DE LOI relatif à la défense des institutions nationales.

AMENDEMENT door den heer HERMANS (E.) voorgesteld.

AMENDEMENT présenté par M. HERMANS (E.).

ART. 2.

ART. 2.

SLOT VAN HET ARTIKEL WIJZIGEN ALS VOLGT :

MODIFIER IN FINE COMME SUIT :

..... met een vreemde mogendheid of met een buitenlandsche organisatie, die kennelijk politieke doeleinden nastreeft in strijd met de grondwettelijke instellingen van ons land of met om het even welken persoon die handelt in het belang of namens een vreemde mogendheid of organisatie, die kennelijk politieke doeleinden nastreeft in strijd met de grondwettelijke instellingen van ons land.

..... avec une puissance étrangère, ou avec une organisation étrangère, poursuivant manifestement des buts politiques incompatibles avec les institutions constitutionnelles de notre pays, ou avec toute autre personne agissant dans l'intérêt ou au nom d'une puissance ou d'une organisation étrangère, poursuivant manifestement des buts politiques incompatibles avec les institutions constitutionnelles de notre pays.

E. HERMANS.

TOELICHTING.

JUSTIFICATION.

Het artikel moet klaar in het licht stellen, dat onder de verstandhouding hier bedoelt, niet begrepen is, de verstandhouding op cultureel, wetenschappelijk en sociaal gebied.

L'article doit faire ressortir que par les intelligences visées ci-dessus on n'entend nullement les rapports d'ordre culturel, scientifique et social.